



1000 RUE SAINT-JENIS  
MONTREAL, QUEBEC  
H2Z 2W7  
1987

# THE EQUITY

98th Year No. 26, Wednesday, July 1, 1981

Voice of the Pontiac Since 1883

Shawville, Quebec 25¢

## Community Calendar

Wednesday, July 1st., 1981

### CANADA DAY

in Shawville

**JULY 1ST TO JULY 12TH** - You are invited to the special services at Ottawa Valley Pentecostal Camp, on Hwy No 17, between Cobden and Pembroke, Ontario. Services each weekday at 10:00 a.m. and 7:30 p.m. Sundays, 3:00 p.m. and 7:30 p.m. Rev G Gunter and Rev J West will minister the Word of God. There will be special music and singing in each service. There is a dining room, tuck shop and picnic area as well as trailer sites and tent sites available. The public is invited to attend. 52450BJL1

**THURSDAY, JULY 2** - Shawville District Committee for Radio Pontiac. All area people are welcome to join Chairman George Campbell at 7:30 p.m. in the Library at the Town Hall (side door on the west side of the building). This is an action committee whose purpose is to make best possible use of community radio. x

**THURSDAY, JULY 2, FRIDAY, JULY 3, SATURDAY, JULY 4 and SUNDAY, JULY 5** - Lob Ball first annual tournament at Calumet Island - for information call Raymond Berrard 648-2305. 52340BJN30

**FRIDAY, JULY 3 and SATURDAY, JULY 4** - From 10 am - 9 pm. Open House - Coppercraft of Canada at the home of Emily McDowell, Counsellor, specials, end of the line for some articles. Everyone welcome. 52392BJY1

**SATURDAY, JULY 4** - Registration for children ages 5 - 12 wishing to participate in summer recreation program. \$20.00 registration fee per child or \$30.00 per family for seven-week program. Come to the Shawville Arena lobby between 10 am and 2 p.m. 52259BJY1

**SATURDAY, JULY 4** - Zion U.C.W. Upper Eardley are holding their annual strawberry tea and bake sale - 1:30 p.m. to 4 p.m. at the home of Mr and Mrs Adam Hood Hwy 148, between Bronson Store and Bradley's Hill. 52348BJN30

**SATURDAY, JULY 4** - Yard Sale - On Highway 148, half way between Quyon and Shawville (near D Barber's) featuring ceramics, good used clothing, a few antiques. Something for everyone. 8559XJY1

**SATURDAY, JULY 4** - Magic Show, The Wizard of Ott presented by Shawville Recreation Association 2-Hour program in Shawville Arena 8 pm. 52259BJL1

**SATURDAY, JULY 4** - Snowmobile races on grass at the Arnprior fair grounds. Registration from 12 to 1:45. Races start at 2 pm sharp. 100% pay back on registration. First prize 60% 2nd prize 40%. All classes - fan cooled, free air, liquid cooled, independent. 250 to 500. Admission adults \$2.00, children under 14 - 50 cents. Free dance at the Civic Centre from 8 to 1. Hospitality lounge. 52250BJN30

**SUNDAY, JULY 5** - 1:30 p.m. Hodgins-Barber picnic will be held at the Mill Dam Park, Shawville, weather permitting. If not it will be held in Murrell's Community Hall. Everyone welcome. 85122XJY1

**SUNDAY, JULY 5** - St Edward's Parish Picnic, Bristol Mines, Quebec. Turkey supper starting at 3 pm. 51849BJY1

**FRIDAY, JULY 10, SATURDAY, JULY 11 and SUNDAY, JULY 12** - Otter Lake Recreation Association second annual Fast Ball Tournament. For further information, please call 453-7067. 52235BJL8

**SATURDAY, JULY 11** - The Annual 12th of July Celebration for Renfrew and Pontiac County Orange Lodges will be held at Forester's Falls on Saturday July 11th co-hosted by L.O.B.A. 1302 and L.O.L. No. 552. Speeches, band concert, horseshoe contest, sports events, girls ball game and variety programme. Good home cooked meals served by L.O.B.A. 1302 and L.O.L. No. 552. Mass parade of Lodges at 2:00 p.m. Indoor-outdoor dancing from 9:00 to 1:00 with Sundance. 52262BJN24

**FRIDAY, JULY 17, SATURDAY, JULY 18 and SUNDAY, JULY 19** - Waltham Recreation Association is sponsoring a Fastball Tournament. For further information please call 689-2342. 51966BJL15

**FRIDAY, JULY 17, SATURDAY, JULY 18 and SUNDAY, JULY 19** - Shawville Lob Ball tournament. For information contact Jim Hodgins 647-2145. 52381BJY15

**WEDNESDAY, JULY 29** - Miss Quyon Fair Pageant Quyon Lions Hall at 8 pm. 51666BJN10

**FRIDAY, JULY 31, SATURDAY, AUGUST 1 and SUNDAY, AUGUST 2** - Shawville Invitational Fastball tournament. For information contact Darrell Galley, phone 647-3728. 528815BJY29

**SATURDAY, AUGUST 1** - Grad. Class of 1971 at Pontiac Protestant High School - Reunion will be held at Pontiac House Hotel in Shawville. Social hour 6:30 - dinner 7:30. Dance following. Tickets \$20.00 per couple. For tickets phone Marsha Richardson 647-5512 or Dianne Judd 647-2695. 52452BJN30

**SUNDAY, AUGUST 2** - Stark's Corners Cemetery service will be held at 3 p.m. Rev A.O. White will be the guest speaker. In case of rain, the service will be held at the United Church. 52354BJL29

**FRIDAY AUGUST 7 to SUNDAY AUGUST 9** - Central Pontiac Youth Festival in Campbell's Bay. Special weekend for youth. Events include baseball and softball games, olympics, dances, and many other activities. For information call François Grenier, 648-2088 or -2067. 52477BAU5

**THURSDAY to SUNDAY, AUGUST 13, 14, 15, and 16** - Plan now to attend Portage's 2nd annual summer festival. Watch for list of events at a later date. 521789BA12

**FRIDAY, SEPTEMBER 5th** - Senior Citizens Day at the Shawville Fair. Free admission for senior citizens for the entire day. xtc

\$2.75 per week  
Phone 647-2204 or 684-5590



## Canoeists stop-over at Aylmer Marina

The arrival in Aylmer of this group of paddlers, decked out in authentic Voyageur and Indian garb, was celebrated by a feast and party on the Aylmer Marina lawn Saturday afternoon. Part of a group of twenty-seven, they had paddled down the Ottawa River from Quyon in three canoes, planned to stay in Aylmer overnight, and would continue down the river to Victoria Island on Sunday with portages at the Britannia Yacht Club and E.B. Eddy's and an exciting running of the rapids at Champlain Bridge.

Mel Gardiner of Ottawa was volunteer coordinator with the National Capital Commission to organize this event as part of

the Canadian Canoe Festival. Journalists, lawyers, and students were among the crew members, many of whom belong to Aylmer's Club Radisson, or Club Kabec of Hull.

Two canoes were provided by the Kanawa International Canoe Museum of Minden, Ontario, and the third was provided by Ted Cowan.

Planning for next year will begin in September and may include a much longer trip with more people. Anyone interested in participating is invited to contact Shirley Black or Aliene Marion at the National Capital Commission in Ottawa.

## Campbell's Bay Summer Festival

Cliff Godin carried 1650 pounds in his wheelbarrow over the mark to tie the international record in the wheelbarrow contest at the Campbell's Bay Summer Festival. The word is out that Cliff intends to break the world record at Gracefield next week.



Welland Ladouceur competes in the chain saw event at the Campbell's Bay Summer Festival.

### Royal Canadian Legion

## Aylmer Branch No. 33 celebrates 50th birthday

Saturday, June 27, at 3:40 in the afternoon, a parade of Aylmer Legionnaires made its way through Aylmer, along Main Street, and into Memorial Park. Leading the way was the Central Band of the Canadian Armed Forces.

In Memorial Park, a brief ceremony was performed with flag salutes by the Colour Guard of the Aylmer Legion while a lone bugle played the last post.

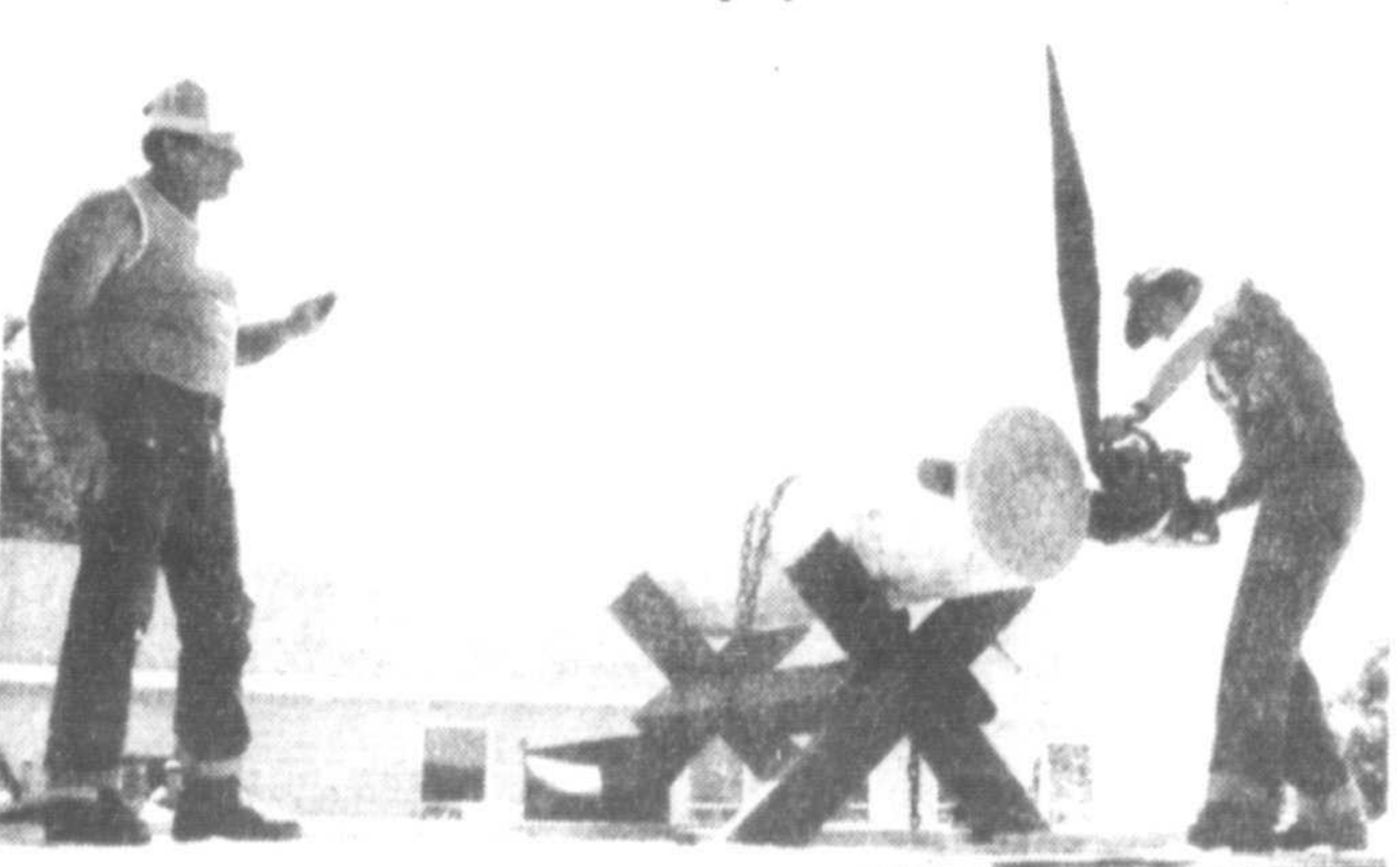
Wreaths were placed at the foot of the cenotaph by Pierre Jutras, representative of the Department of Veterans Affairs, by Jacques Crepeau, Aylmer Councillor, and by Ken Dubroy, President of Aylmer Branch 33 of the Royal Canadian Legion.

At the close of the ceremony, the Armed Forces Band performed the Royal Canadian Legion National Anthem, composed by Legionnaire Bill Kenney of Aylmer.

A sound system donated and operated by Bob Major and Bob Marleau of the Blue Ridge country rock group of Aylmer permitted spectators to hear the proceedings of the solemn ceremony as provided, in both English and French, by commentator Lionel Routliffe.

Godin was one of the several Maniwaki area strong men who won the various contests at Campbell's Bay last weekend. He teamed up with Telesphore Labelle to win the two-man crosscut contest. Graham Labelle won the bucksaw contest. Valori Beaudoin won the chain saw competition, and nineteen year old Jacques Martel carried a 250 pound log for 475 feet to win the log carrying. Many Pontiac contenders were in the contests and showed great speed, strength and skill, but the winners all came from Gatineau County.

The softball tournament was also a great crowd pleaser during the four-day Summer Festival. By Sunday the Calumet Island, Bryson, Fort Coulonge, Pembroke, Otter Lake, Ste Camille and Waltham teams had been eliminated, leaving Shawville Jrs, Litchfield, Campbell's Bay, Fraser's, Ranch Hotel, Luskville, Quyon and two teams from Ottawa, Nick's Pizza and Gord's Drunks, in the playoffs.



Jack Lalonde of Gracefield, organizer of the Lumberman's Competition at the Campbell's Bay Summer Festival, counts the seconds as Valori Beaudoin of Maniwaki, winner of this event, saws three times through a 16-inch pine log with his chain saw.

**Inside -**

- Pontiac's Agronomists
- Kinette Club
- C.L.S.C. progress
- Watercross results
- PPHS athletic awards

## Sheltered shop at Davidson

In the building previously occupied by the St John School at Davidson, there will now be a sheltered workshop for mentally handicapped adults.

Under the supervision of Francine St-Jean, a number of handicapped adults will work at various occupations including ceramics, woodwork, and painting for the present.

Anyone who is responsible for adults who are mentally handicapped may contact the workshop at 683-3034 to obtain information about registering.

Francine St-Jean hopes to get the workshop in operation by September. She is also responsible for two other establishments for the mentally handicapped in the area. There is the day school at Davidson where mentally handicapped children are cared for by four employees. The children are given physiotherapy when needed and are taught self help skills. There is also a group home in Fort Coulonge where seven employees care for six mentally retarded teenagers. This group home is also a training center for workers in mental retardation, under the supervision of Francine St-Jean.

Managing these two facilities and organizing the workshop to open in a few months are tasks for which Francine is well trained. She has a diploma and has done internship as a Mental Retardation Counsellor, has studied Psychology and Sociology and Systems Management at Ottawa University, and also has had nine years experience in the field of mental retardation counselling.

With the finals, played under lights Sunday night, and a repeat of the music by the Basements in the hall, the Festival was exciting right to the end. The Basements is a four-man band made up of Campbell's Bay teenagers Patrick Shea, Joey Walsh, Denis Lafleur and Ken Racine. They made their debut at the Festival Saturday night and were so very well received they agreed to do it all over again on Sunday.

The chicken barbecue was another Sunday attraction. All in all the seventh annual Campbell's Bay Summer Festival was (continued on page 4)



Raymond Soucie in the Lumberman's Competition at the Campbell's Bay Summer Festival.



Ken Dubroy, President of Aylmer Branch 33 of the Royal Canadian Legion places a wreath at the cenotaph in Aylmer Memorial Park with the assistance of Lawrence Ladouceur, Past President, while the Legion Colour Guard stands at attention.



### Will take part in parade

This brand new pink Cadillac will be one of the many attractions in this week's Canada Day parade in Shawville. Doreen Mandin, a director with Mary Kay Cosmetics, received the \$23,000 car for her successful sales effort of the past year. Doreen lives in Petawawa but manages consultants located in a territory stretching from Elliot Lake to Kingston and including Pontiac County. Since joining Mary Kay Cosmetics eighteen months ago, Doreen has won many other gifts including jewelry, china and appliances. EQUITY PHOTO

## Radio Pontiac all-day meeting

An immediate detailed audit of all the books of account at Radio Pontiac has been ordered by the Board of Directors as a result of an all day session on Monday, June 22nd.

The Board held this extraordinary meeting in the Board Room of the Commission Scolaire at Fort Coulonge, convening at 9 o'clock in the morning and adjourning at almost 8 p.m.

Those who devoted those eleven hours to the problems of the Station were the Board President André Bellerose, vice president Rosaleen Dickson, and Directors Rodrigue Beaulieu, Denis Beaupré, Louise Donaldson, John Evans, Luc Forget, Louis Landry, Hector Soucie and Jocelyn St-Denis, some of whom have also spent countless hours over the past months for the same cause.

This all-day marathon was the second within one short month. The nineteen people who met at the day long workshop in May tried to work out a plan for the organization of Radio Pontiac and came up with some useful proposals.

At last week's meeting four other proposals were added and also Michel Delorme of the Quebec Community Radio Association brought in some insight from his experience at other stations.

Three proposals for organizing the station, authored by Hector Soucie, John Evans, and Rosaleen Dickson, were read and discussed during the morning. It had been established at previous meetings of the Board of Directors as well as the Program Committee, the Finance Committee and the Personnel Committee, that the station was in great need of restructuring. Items from each of the proposals were integrated into the first step towards the eventual restructuring which the Board of Directors have undertaken.

After a dinner break the Director General, Louis Landry,

### Ordained



On May 6th, 1981, in Evangel Temple, Toronto, Rev. Garry E. Hobbs was ordained into the full time ministry and holds his credentials with the Pentecostal Assemblies of Canada. Garry is the son of Mr. and Mrs. Kenneth Hobbs of Shawville. Garry and his wife Joy are now pastoring Grenville Pentecostal Church in Grenville, Quebec.

**RATH FARM EQUIPMENT LTD.**  
Flat Rapids Road (Old Highway 17 West) Arnprior, Ontario Phone 623-3187-8-9

**FARM EQUIPMENT**

- N.H. 33 crop chopper, as is — \$1,595.00
- N.H. 36 crop chopper, reconditioned — \$3,695.00
- N.H. 6 ft., direct cut, for 616 harvester — \$695.00
- N.H. 7 ft., direct cut, for 700 series harvester — \$1,695.00
- Gehl HA900 pickup attachment — \$1,195.00
- John Deere pickup attachment — \$1,195.00
- Gehl pickup, for HA400 series harvester — \$1,095.00
- GEHL CB 600 harvester with pickup — \$2,595.00
- M.F. 200 harvester, used 2-years, with pickup — \$4,495.00
- John Deere 34 harvester, reconditioned — \$2,495.00
- John Deere 38 harvester, reconditioned — \$3,295.00
- N.H. 718 harvester, power sharpener — \$5,995.00
- N.H. 770 harvester, 100 r.p.m., reconditioned — \$3,495.00

New Holland offers waiver of interest to Jan. 1/82 on new and used hay equipment, crop choppers and harvesters with hay pickups.

We rent or lease tractors or skid-steer loaders for selected applications.

Authorized dealer for New Holland, Case, Belarus

## Basil Quaille and family served over 100 years

School elections are a regular event in the Protestant Regional School Board of Western Quebec as in other boards, but this spring the proceedings were marked by the retirement of Commissioner Basil Quaille of Otter Lake after 40 years of service in the area.

Mr Quaille began his distinguished career as a school commissioner in 1941 and came by the position quite naturally. His father - Mr Thomas Quaille, was Secretary-Treasurer of the Leslie School Board from 1913 to 1946, his grandfather - Mr Robert Quaille, was a school commissioner from 1878 to 1918, and his wife - the former Grace Dagg, is the daughter of a school commissioner. Mr Basil Quaille's retirement this spring brought to an end three generations of involvement in education, and a total of 113 years of service to school boards which will be difficult if not impossible to duplicate.

Throughout his 40 years as a commissioner, Mr Basil Quaille saw school board amalgamation proceed from the 1-room schools of the Leslie School Board to the larger organizations of the Pontiac West School Board, the Pontiac Central School Board of Western Quebec. During his time as a board member, Mr Quaille was involved with the opening of consolidated schools in Otter Lake, Onslow, Ladysmith, Campbell's Bay and Shawville.

Mr Quaille was active in public life in addition to his work with school boards in the area. He served on the Otter Lake municipal council, was Mayor of the town for 8 years, and Warden of Pontiac County for 4 years. For the past 12 years he has served as President of The Pontiac Forest Products Producers Board.

read his proposal.

Later that evening several vital decisions were made.

First was the appointment of Marcel Lafame, C.A. to do a complete and detailed audit of every aspect of finances at the Radio Station.

The second major decision was to appoint John Pitcher, to assume complete authority for the internal organization and training of personnel at the radio station.

The third decision of the Board was to direct the staff at the station to form internal committees whose coordinators will report to the Board of Directors on programs, personnel, news, public relations, budgets, schedules and so forth.

Mr Landry was directed to concentrate on advertising sales and government grants.

### IN CASE OF POSTAL SERVICE INTERRUPTION

We ask you not to send your payment by mail.

Please pay your telephone bill at a Bank or Caisse Populaire. Don't forget to present the perforated card with your bill.

It is important to make your payment as soon as possible to avoid extra charges.

Thank you for your cooperation.



# IN AYLMEER

## PHONE BEA POLLI TT

# 684-5590

## 15 Bellevue Crescent

**To place an ad**  
Classified 2.75 up to 45 words  
Display 17 cents an agate line - \$2.38 per column inch

**To subscribe** \$ 8.00 per year in Aylmer

**To put in news, notes or photos**  
Free except wedding and engagement photos \$10.00

# THE EQUITY

THE VOICE OF THE PONTIAC SINCE 1883

## CLSC has come a long way in seven years in Pontiac

Seven years ago the Pontiac CLSC started at Fort Coulonge with five employees. Today they have branches at Bryson, Chapeau, and Otter Lake and a total of 38 employees. There is also a CLSC at Quyon and another at Aylmer but these are part of the Grande Rivière CLSC which has its own board of directors and administration.

The Pontiac CLSC is administered by a board consisting of Benoit Paré, president, Yvon Lebel, vice president, Jocelyn St-Denis, secretary and director general, Gordon Brennan, Catherine Cloutier, Rita Romain, René Boudreau, Michelle Leblanc and Lorraine Romain.

The CLSC serves the residents of the County in health matters with home visits, office interviews, phone interviews and clinics for babies and immunization. The health personnel also visits mothers both before and after the birth of their babies and hold group meetings on such topics as good habits, menopause, nutrition, home safety, health and happiness, and lung cancer. Two doctors act as consultants in the health program of the CLSC.

There are also social and community projects emanating from the CLSC which have involved homemakers in visits to 95 homes, helping people fill in government forms and help to individuals with personal problems and group work with people having common problems or needs.

Community development has been another preoccupation of the CLSC workers who have attended meetings of woodlot owners, and people wanting to set up a caisse populaire, and businessmen's associations. They have also attended meetings concerned with youth, recreation, women, the elderly, nursery schools, volunteers and welfare recipients. They are also working on projects of intermunicipal recreation, arena utilization (at Fort Coulonge), Centraide, flooding, housing, arts and crafts and telephone service.

With the help of government grants they publish a French language periodical containing information for the francophones of the area they serve. Their information officer

also provides a continuous flow of news releases on CLSC matters for the County's bilingual weekly newspaper in both English and French.

With a number of ambitious projects planned for the coming year, the CLSC has reason to believe that they have given a good service to the public. This belief was well supported by the results of a questionnaire, especially among the francophones of their part of the Pontiac.

**Pontiac Carpet Cleaning Reg'd Professional**

**Carpet & Upholstery Cleaning**  
gives a fresh look to your entire home!

Trewax steam cleaning extraction system that guarantees the removal of dirt, stains and any previous shampoo residue ...withdrawing up to 95% of moisture

**Wm. Pirie, Shawville, Tel. 647-3813**

**SYD HODGINS**

RESIDENTIAL & COMMERCIAL PAVING FREE ESTIMATES

IN GROUND ABOVE GROUND PONTIAC POOLS REG'D SWIMMING POOL SALES - INSTALLATION ACCESSORIES - CHEMICALS

DRIVEWAY SEALER

EQUIPMENT RENTAL

**648-2500**

**STRAWBERRIES**

Pick your own at  
**DOUMA'S GARDENS, Beachburg**  
OPEN 7 DAYS A WEEK

By appointment only, please **646-2366**

Like to have a good time with your family? come to

**PARC DU SOLEIL**  
Restaurant - Bar - Salon Dance

CANADIAN and HUNGARIAN CUISINE  
ONLY ONE IN YOUR AREA

We invite you to try our famous Hungarian GULASH and CHICKEN PAPRIKA  
OPEN until 4:00 a.m.

PORTAGE DU FORT, QUEBEC  
Reservations for parties : Phone 1-819-647-3133  
2 miles past the Lakeside Hotel on Hwy 301 North

SEE CANADA'S WONDERLAND

Rail fare, 2 nights hotel and a one day passport **\$ 108** from Ottawa

Bus Tours also available  
California, Britain anywhere you'd like to travel . . .

CALL **647-3735**  
THE TRAVEL MACHINE LTD.

**NOW IN STOCK!**

# Cement Blocks

4in. 6in. 8in. 10in. 12in. - corners to match  
Cash and Carry

**TRUCK LOADS DELIVERED TO SITE**  
Chimney Blocks, Caps, Cement Steps, Septic Tanks, Drainage Tiles, etc.

**JUNE Specials**  
(Cash and Carry)

1 1/4" Plain - "Riviera" - 32 x 80, 34 x 82  
Aluminum Doors . . . . . ea \$75.95  
12" x 12" Plain White  
Ceiling Tile . . . . . box \$7.20  
Assemble it yourself-Complete Kit  
Spruce Picnic Tables . . . . . ea. \$39.95 \*  
4 x 4 x 8  
Western Red Cedar . . . . .72 ft Green  
Outdoor Turf . . . . . \$3.99 sq. yd.

**EXTERIOR SIDINGS IN STOCK NOW!**

**MASON and SCHEEL BASEMENT UNITS in stock**

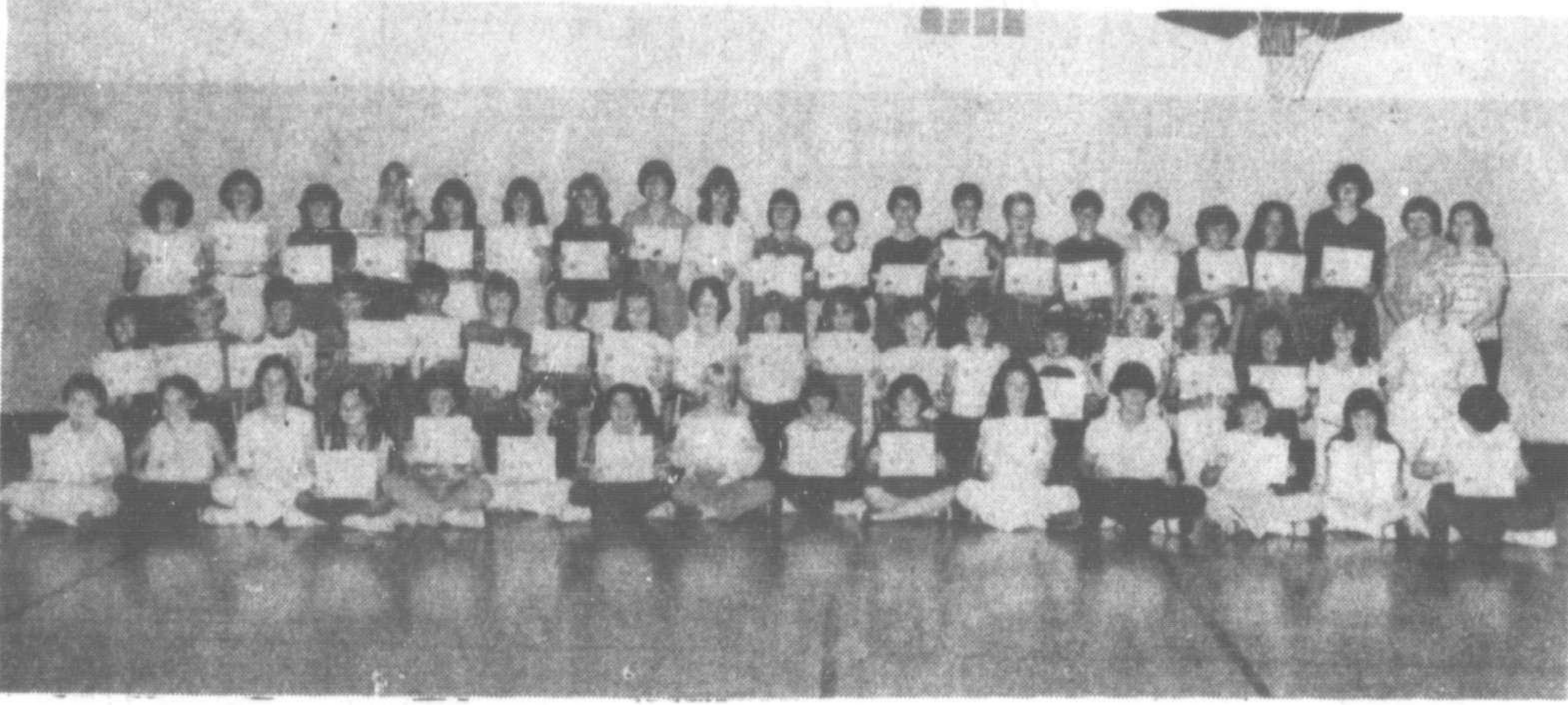
**WELLWOOD White Vinyl Siding & Accessories**  
(colors available)

**HUNTER DOUGLAS White Thermar Aluminium Siding**  
with insulated back (colors available)

No 1 and No 2 - 9in. & 12 in.  
**White Colorlok and Accessories**  
(colors available)

**Morley Hodgins Ltd.**  
Shawville Tel. 647-2727

## Cultural linguistic exchange



### Certificates for excellent work in French classes

During an assembly held on Monday, June 22, the following students were presented with certificates for excellent work in French.

Grade 6 - Julie Armstrong, Bonnie Kuehl, Genevieve Lavallée, Marty Ryan, Debra Stephens, Jody Thompson, Guylaine Bergeron, Cory Smart, Jennifer Kearnan, Timmy Perry, Stuart Graham, Linda Pasch, Cara Campbell, Shelley Moorhead, Lisa Murphy, Stephen Wentworth, and Tracey Vibert.

Grade 5 - Wendi Campbell, Chris McDowell, Barry Krose, Donna Stephens, Janyce Horner, Lisa Smith.

Grade 4 - Angela Dagg, Lynn Fitzsimmons, Stacey Ludlow, Tammy Pilgrim, Allison Rowat, Anne Chevalier, Joy Cutler, Katherine Dale, Nancy Kearnan and Cheryl Stanley.

The following students earned certificates for excellence in the Sciences Humaines Program:

Grade 6 - Bonnie Kuehl, Genevieve Lavallée, Debra Stephens, Cara Campbell, Shelley Moorhead, Lisa Murphy, Stephen Wentworth, Tracey Vibert, Jody Thompson, and Brent Corrigan.

Grade 5 - Chris McDowell, Chris Barber, Gordon Graham, Andrew Tracey.

Grade 4 - Angela Dagg, Lynn Fitzsimmons, Stacey Ludlow, Tammy Pilgrim, Allison Rowat, Joy Cutler, Katherine Dale, Jana Thompson, Jennifer Hayes, Amanda Newton, Nancy Hodgins, Cheryl Stanley.

Certificates were presented to the following students because of the great progress they made in the course of the year:

Errol Hoopfer, Chris Corrigan, Joanne Pulley, Kim Pulley and Jackie Price.

Certain students managed during the course of the year to speak a minimal amount or no English during French classes and were therefore also awarded certificates:

Kenneth Strutt, John Trnka, Teddy Leach, Joy Hamilton, Joanne Radisch, Linda Pasch.

During the past year the Gr. VI students participated in a cultural linguistic exchange with a group of students from Ste Foy, Quebec.

From April 28 to 30th the students of Dr S.E. McDowell School visited Ste Foy and had the opportunity to tour Quebec City. The students from Ste Foy visited Shawville between May 25 and 28th. Their first visit to a rural community was delightful due to the generous response of the parents, school and business community.

The students put forth a great effort to communicate both orally and in writing with their correspondents during the past eight months.

### Immunization clinics

Otter Lake- Thursday morning, July 2  
Campbell's Bay- Thursday afternoon, July 2  
Chapeau- Tuesday afternoon, July 7  
Calumet Island, Wednesday morning, July 8  
Bryson, Wednesday afternoon, July 8  
Portage du Fort- Thursday morning, July 9  
Shawville-Thursday afternoon, July 9  
Fort Coulonge- Monday afternoon, July 13  
Chapeau- Tuesday afternoon, August 4  
Otter Lake- Thursday morning, August 6  
Campbell's Bay- Thursday afternoon, August 6

### Development and Peace

Farmers' Experience- Replay of the Third World?

The Pembroke Diocesan section of the Canadian Catholic Organization for Development and Peace held a meeting recently in Osceola.

The committee met with local farmers to gain awareness of the question of why farmers are leaving or have left the land. Representatives of different farm operations (dairy, beef, pork, mixed) concluded that the farm industry is in jeopardy because of high interest rates and the unpredictable margin of profit which the farmer receives for his product. The pros and cons of marketing boards were also discussed. It was felt that one of the aims of Development and Peace could be to stimulate consumer awareness concerning the gradual decline of the number of farm producers. The question of land use was also discussed and comparisons were drawn between trends developing in Canada as related to what has already happened in Third World Countries. It was recommended that marketing boards for beef and pork be given a trial, that there be a temporary halt to farm liquidation and it was felt that subsidizing interest rates is only a temporary solution.

## Atomic research open to visitors

Tourists with an inclination towards a learning experience for the family can visit the Public Information Centre at Chalk River Nuclear Laboratories. The centre is now open for the 15th consecutive summer, and an estimated 200,000 visitors have seen its attractions since its opening.

From now until Labour Day when the tourist season ends, the centre will be open seven days a week, and tours of the laboratories are offered during the working week. Visitors can drop in at the centre from 9:00 a.m. to 4:00 p.m.

Two types of tours are offered - a one-hour bus tour offered several times each working day for which no advance notice is required, and a more extensive walking tour which can be arranged by calling the centre. Calls can be made either through a Pembroke number (687-5561) or a Deep River number (584-3311) and asking for the centre (local 2782).

Among major attractions at Chalk River are the centre itself, where atomic energy is explained by guides through films, models and panels; a visit to one or both of the two large research reactors, NRX and NRU; a trip through the tandem accelerator or "atom smasher" and an insight into some of the work on biology and the environment at Chalk River.

Of the 200,000 visitors to the centre, some 70,000 have been students and other organized groups who visit the centre all year round. Popular with them and with casual visitors are the remote manipulators or mechanical arms which visitors are encouraged to operate, the opportunity to stand on top of an operating reactor, and a look at the mysterious blue glow from radioactive material under protective water shielding, called Cerenkov radiation.

Other attractions include a plentiful supply of informative literature, a small picnic area with luncheon tables, a viewing deck which overlooks the laboratories and the Ottawa River, and a large parking area that will accommodate cars, campers and trailers. There is no admission charge.

For further information contact: Mr H.W. Tracey, Public Affairs Officer, AECL Research Company, Chalk River Nuclear Laboratories, Chalk River, Ontario, KOJ 1J0, Phone 687-5581 or 684-3311, local 2782.

For more information contact Micheal Labine 683-2221, Carol-Ann Foley 648-5845 or Elizabeth Rennick 647-2510.

## Caldwell Clarion

Mrs. Manson Sharpe

School is over and the children are either going away on holidays or are holidaying around home.

Miss Elca Wittig leaves for England this coming week with a friend from Ottawa. We all wish you a very pleasant six weeks vacation.

Weddings are very plentiful this summer. The Fred Wilsons (Susan Sharpe) are settled in their home. Carl Tubman and Gail (Orr) were married yesterday. Kevin Hannaberry and Viola Walsh will be married in August and Leslie Boyd and Cherle Saunders on July 4th, Pauline McGee and Carl Telford also in August. So marriages are not a thing of the past nor never will be. As you travel through life together we wish you all the very best and may

THE EQUITY, Wednesday, July 1, 1981 Page 3

all your troubles be small this past week we would like ones. This includes also to send our deepest sympathy. Mr Caire and his wife Mildred (Hannaberry) have lived in Pembroke for years and he will be sadly missed by all who knew him.

To the family and friends of John Caire who passed away

The family of

MR. and MRS. ARMAS LANCE wish to invite you to help celebrate their parents'

50th WEDDING ANNIVERSARY at T.C.R.A. in Ladysmith on July 11th., 1981 at 8:30 p.m.

Everyone is welcome!

Leona Smith invites you to a

### FAREWELL PARTY

for her son NORMAN ANDREWS

on Saturday, July 18th, 1981

at Gavan's Hotel, Quyon, Que. 9:00 p.m.

- Music by "Mackenzie Delta"

**3 DAYS ONLY!**

# 1¢ SALE

Thursday, Friday, Saturday  
JULY 2-3-4

Buy one article at the regular price and get the second article (at the same price, or less)

**FOR ONLY ONE CENT MORE!**

## KAYS' STYLE SHOPPE

Main Street, Shawville

### FARRIER SERVICE

SHOEING, RESET and TRIMMING  
LIGHT and HEAVY HORSES  
ORTHOPEDIC and CORRECTIVE TRIMMING

PHONE Michael Neville at 432-2348

The family of RAYMOND and RITA BEAUDOIN invite you to help celebrate their 25th ANNIVERSARY on Saturday, July 4th, 8:30 p.m. at The Dew Drop Inn, Otter Lake

### 58th Wedding Anniversary Party

in honour of Mr. & Mrs. Fred Hutchison at Gavan's Hotel, Quyon, Que. Friday, July 10th, 1981 8:00 p.m.

The presence of your company will be a cherished gift.

Everyone Welcome

## Advertising Deadlines

All display advertising copy must be in our office by **5:00 p. m. Monday** to be included in Wednesdays paper. (If artwork is required, the earlier we receive your copy, the better job we can do for you).

Advertising requiring in-our-shop proofs must be received **one week** in advance of publication date.

Classified Ads and Repeat Display Ads are taken until **10:00 a. m. Tuesdays.**

# THE EQUITY

Shawville, 647-2204

LLOYD HODGINS FURNITURE and APPLIANCES

## WE'VE MOVED

TO A BIGGER STORE . . . AND NOW OFFER YOU A WIDE SELECTION OF QUALITY FURNITURE & APPLIANCES AT EXTRA SPECIAL PRICES . . . COME IN AND SEE US! (in the former Hobbs Furniture Store)

# SPECIALS

**THURSDAY, FRIDAY, SATURDAY  
JULY 2 - 3 - 4**

<p>MISMATCHED BOX SPRINGS and MATTRESSES</p> <p style="font-size: 2em;"><b>\$79<sup>00</sup></b></p> <p>From each</p>	<p>2-PIECE CHESTERFIELD SUITES</p> <p style="font-size: 2em;"><b>\$449<sup>00</sup></b></p> <p>From</p>	<p>5-PIECE DINING ROOM SUITES</p> <p style="font-size: 2em;"><b>\$469<sup>00</sup></b></p> <p>From</p>
<p>BIG SELECTION OF COLOR TELEVISION at REAL DISCOUNT PRICES FOR 3 DAYS ONLY!</p>	<p>GREAT SELECTION OF LAMPS</p> <p style="font-size: 2em;"><b>10% OFF</b></p> <p>From</p>	<p>LAZY-BOY CHAIRS</p> <p style="font-size: 2em;"><b>\$249<sup>00</sup></b></p> <p>From</p>

MANY MORE IN-STORE EXTRA SPECIALS AWAIT YOU!

## LLOYD HODGINS

FURNITURE and APPLIANCES

Main Street, Shawville, Phone 647-3841

# EDITORIALS

## CANADA DAY

Wednesday, July 1st, 1981 is being celebrated across the country as Canada Day. At twelve o'clock noon all the radio stations will play the National Anthem and all Canadians are asked to stop whatever they are doing and stand up and join in a cross-country chorus of "O Canada". This act of faith and loyalty started last year and will undoubtedly become an annual event.

Singing the National Anthem together once a year is a fine idea but we have to do a lot more if we wish to continue living in the world's greatest country.

Great Canadians through the ages have drawn this nation together in a spirit of oneness. Traditionally we respect our heroes posthumously. One recent exception has been Terry Fox who surprised himself by becoming a symbol of unity

when all he intended was to raise money for cancer research. While Terry Fox was alive, and during his final struggle, the whole population of Canada was one in wishing him strength. He was one of the few who became heroes in their own time, and in his own country.

Terry Fox didn't die for Canada but in his short lifetime he showed us all that we are able to work together for a common cause.

The cancer that killed Terry and so many others, will eventually become curable. The other, insidious, creeping disease that could kill our nation, the disunity whose seeds are sown and being nurtured in various corners of our nation, will also eventually be cured.

Those who have faith in this eventuality will make it happen.

## READ WHAT YOU SIGN

Petitions are a great way to make someone know that a lot of people feel strongly about an issue and want action to be taken. They are also a good source of names for anyone who wants to keep a record of who believes what.

Whenever a person adds his name to a letter of request, or a statement of policy on any matter, he is lining up with the author of the request or the statement and making public his agreement with every item in the request or the statement.

Each individual name on the letter will be associated with every opinion expressed therein. It must be assumed that if the signers are able to read they have read the entire body of the text they are signing and agree to it all and are able to defend the opinions therein expressed.

Because of all the above, which is patently obvious, it is important for anyone who signs anything to read it carefully and agree with it all. If someone asks you to sign something you don't entirely understand, or if there is a part of the statement you don't agree with, the intelligent thing is not to sign because once your signature is on the

paper you become a part of everything that is written there.

If, when challenged or questioned later, you decide you really didn't realize what you were signing, it's too late to remove your name. It's there forever in the minds of whoever has seen it. If you change your mind later about the cause you have supported, you will have to work very hard to undo the effects of the original statement; not simply the effect it might have had on its readers but the effect it has had on you because your name was on it.

Not wishing to frighten people away from putting their names to serious requests and worthwhile causes, this warning is merely intended to alert people to the dangers of signing anything they do not completely understand and agree with. If the statement encompasses items you do agree with and others you are not sure about, get the original writer of the statement to divide it into several and sign only those you are willing to take the responsibility for defending.

And if there is one main message from all this it is to read what you sign, before you sign it.



Secretary Judith Lance Agronomist Douglas MacMillan

## The agronomists at the Shawville office

by Blake Carson

What is an agronomist? According to Doug MacMillan, who has worked as an agronomist in Pontiac County since 1965, an agronomist is a specially trained person with an agricultural degree who is concerned with developing and maintaining viable farm operations. An agronomist is a resource person or a consultant who is able to give advice on maximizing animal production, maximizing crop production, farm business, farm investment and farm management.

The Quebec Department of Agriculture operates a local Agricultural Information Office at 269 Main St., Shawville. The office is located on the first floor of a building owned by Ted Hodgins of Shawville. The business hours are 8:30 - 12:00 and 1:00 - 4:30 Monday to Friday. Currently there is a staff of nine people, three of whom are part time.

The staff includes two agronomists, Doug MacMillan and Robert McLelland, an agricultural engineer, Roger St-Cyr, two agricultural technicians Marie Pelletier and Rejean Beauchesne, a secretary, Judith Lance and three part time personnel, Laurent Dagenais who works with farm improvement, Edward Dagenais who works with tile drainage and Stan Drouin.

The office is concerned with the policies and programs of the Quebec Department of Agriculture. According to Mr MacMillan there are at least one hundred good and proven programs that deal with every phase of farming. They are part of an overall plan for improving agriculture in the province of Quebec.

GEORGE O'TOOLE



Agricultural Engineer Roger St-Cyr Agronomist Robert McLelland

The local office also provides certain services for area farmers: soil and feed tests, building plans and tile drainage plans. The agronomists and technicians will provide recommendations based on these tests and plans to help the farmers improve their businesses.

The staff would like to point out that the Shawville office is not a loan office and cannot provide loans for farmers. However they can and will discuss the possibility of getting a farm loan but the decision on whether or not a loan application is approved is made in the Hull loan office.



## Grist and miscellaneous items

The federal government of Canada has decided to transfer the Camp Bouchard site in Blainville, Quebec to the Quebec government to be used as a toxic waste dump. Tuesday, June 23, during the routine proceedings of the House of Commons, Mr Lorne Nystrom, N.D.P. member from Yorkton-Melville, made a motion that "the federal government, together with its Quebec counterpart, carry out the necessary studies to make sure that the Quebec local populations are not exposed to contamination hazards". The motion was not passed. Blainville is approximately 30 miles North-West of Montreal.

Anyone interested in operating either the ice cream booth or the hamburger booth at the Steam Show on August 21st and 22nd should contact Bruce Hodgins 647-2177 before July 3rd for further information.

The St Mark's Church at 160 Main Street, Aylmer is pleased to announce that over \$1500 was raised in a parking lot sale on Sunday, June 28. The proceeds from the sale will be going to support missionary work in the Dominican Republic.

The Bryson Lionettes have completed their Cancer Society Campaign with a total amount of \$745.78 received from donors. Lionette Genevieve Cahill was particularly helpful and Lionette Claudette Stanton chaired the campaign.

## Pontiac Reception Centre Auxiliary

by Kathleen Lamb, Publicity

A birthday party and meeting were combined on July 17th, 1981.

Mrs Dora Christie presided.

There will not be any meetings in July or August. Bingos will continue to be held every second Wednesday. The Auxiliary is hoping that more Associations will come forward and offer assistance so that Bingos will be held more often as Residents enjoy the comrade-

ship so much. Clarendon Women's Institute is helping a great deal each month to brighten the atmosphere at the Home. Our appreciation is passed along to the members.

Anna McKenzie was the winner of an afghan presented to the Auxiliary by Mrs Joseph Larose.

Have a good summer and hope to see you at the next meeting in September.

This is great horse country. Shawville is known as the town "Where the Harness Horse is King". The local Driving Club Farm has been home to numerous race track stars. Our heavy horse breeders pride themselves on the strength and hardiness of their draft horses. The Shawville Fair demonstrates the large local appreciation of all breeds. Generations of pony riders grow into fine horsemen and women. And the whole district is inhabited by people who enjoy horseback riding; witness the several ranches for people who don't own horses, and the many individuals who keep their own horses. All that's missing is complete awareness on the parts of motorists. Sharing the road with a horse should not be considered an inconvenience; it's part of the fun of the Pontiac. Just slow down and drive past the rider quietly. Is that too much to ask?

A ten speed bicycle was found in the vicinity of Bryson. Call Shirley Murphy at 647-5947 and describe the bicycle and she'll be delighted to have you take it away if it's yours.

In last week's paper an item appeared about a sports meet in Hull. Bonny Kuehl, Stuart Graham and Cory Smart were on the McDowell School team.

## Campbell's Bay Summer Festival

(continued from page 1)

eminently successful both by the enjoyment it provided and financially. Profits went to fencing, benches and landscaping on the recreation grounds.

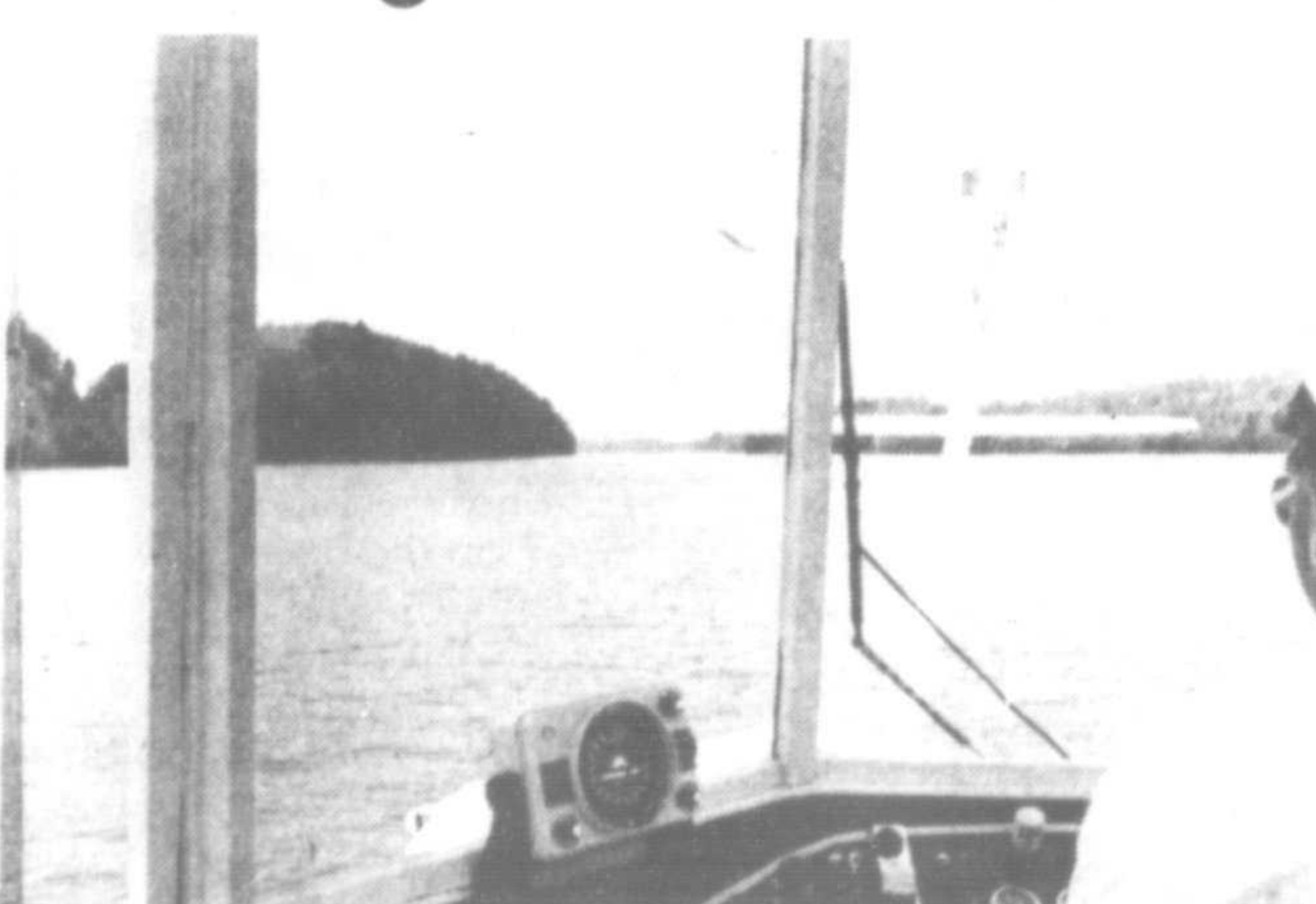
Among those working on the various committees and projects for the Festival were Denis Lariviere, chairman, who told THE EQUITY that everyone in Campbell's Bay chipped in to help, and especially Charlie Burke, James Ringrose, Charles Heaphy, Murray Ranger, Cecil and Mary Vibert, Bobby Sloan, Phil Gabriel, Bobby Vibert, Raymond Shea, André Bellerose, Dan Gagné, Jo-Jo McGahern and many others.

The fastball prize money was split four ways at the end of the finals with Quyon winning \$400, Campbell's Bay \$300, Ranch Hotel \$200 and Shawville Juniors \$100.

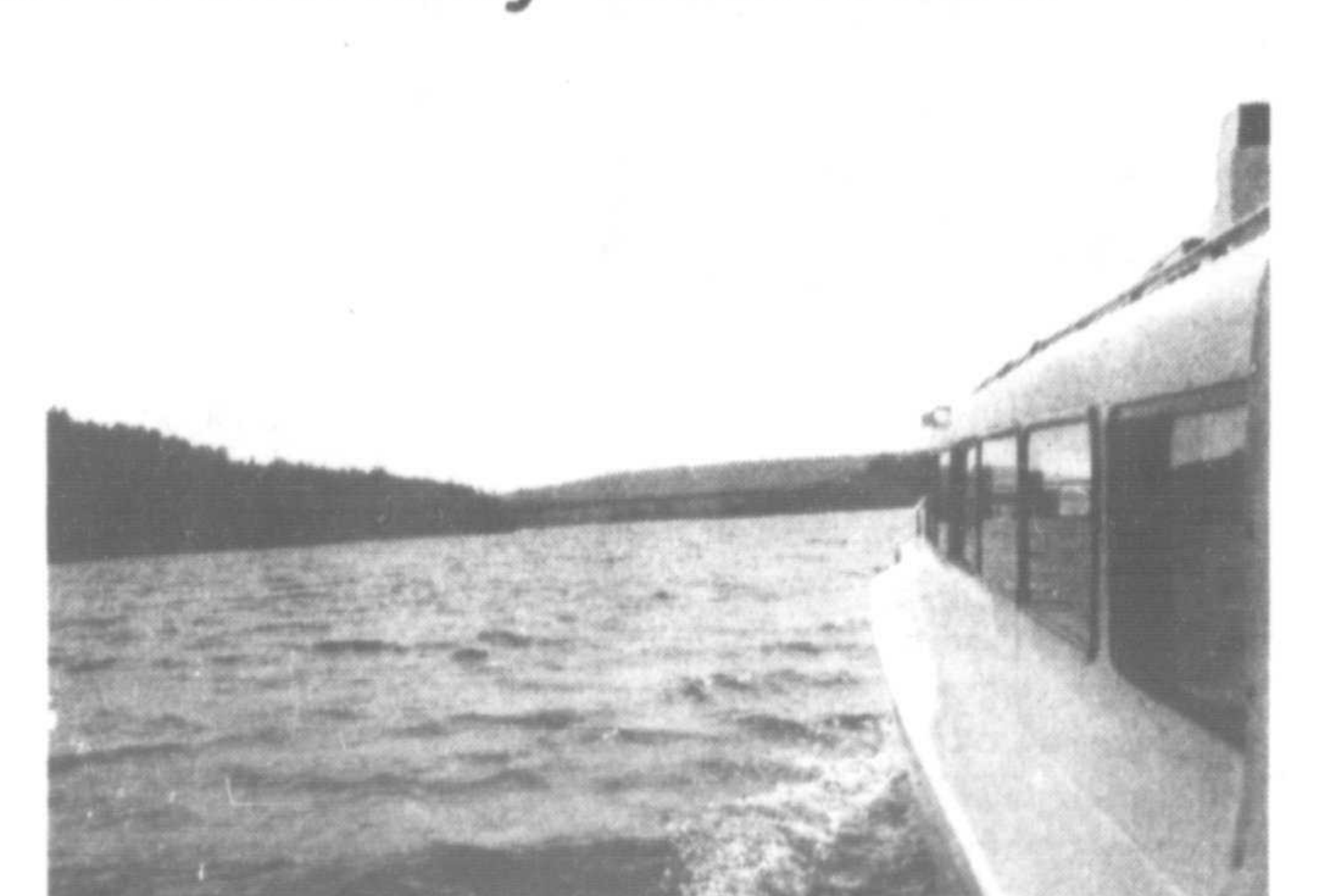
Tennis champions were Julien Paquette and Keith Shea was runner-up.

In the B division Joey Walsh was winner. Trophies in the women's division went to Ghislaine Bellerose first, Linda Laliberté second.

## Cruising down the River on a Sunday afternoon



John Brusenbauch at the helm, the Pontiac Princess approaches the headlands above the town of Calumet Island on the Ottawa River. The Pontiac Princess may be chartered for an eight hour boat tour from Bryson to Davidson and back, followed by a dinner at the Calumet Island restaurant, Au Bouleau Blanc. This part of the river, relatively unknown to most Pontiac residents, includes some of the loveliest scenery in the area, from the narrow turbulent waters around Bryson to the sand dunes at the top of the Island and the beautiful beaches of Devonshire Park. EQUITY PHOTO



The Pontiac Princess approaches the bridge linking Calumet Island with the mainland at the end of a beautiful day on the upper reaches of the Ottawa River. The thirty six foot tour boat weighs fifteen tons and can carry twenty passengers as well as a crew of three. Built by John Brusenbauch at his home in Breckenridge over the past four years, the vessel was recently licenced by the Canadian Coast Guard after extensive safety testing. EQUITY PHOTO



## Shawville and District Kinettes

The Kinette Club of Shawville and District was formally inaugurated last week with the following members, all Kinsmen's wives:

Left to right, back row, Donna Lafleur, Dorothy Alexander, Anne-Marie Kershaw, Wendy Hortie, Dianne M Judd, Doreen Davis, Karen Bean, Mary Dubeau, Barbara Cartier, Dianne P Judd, Elaine Lang, Muriel Davies, and front row Claire Sharpe, Darlene Allen, Elaine Richardson, President Dixie

Atkinson, Donna Zimmerling, Frances Finan, Coleen Belanger and absent was Jeannie Judd. EQUITY PHOTO

## Happy Canada Week

Canada Calling  
The maples — graceful, stately tall,  
Cast a gleaming hue,  
as leaves in waving beckon, call  
a silent message,  
yet, clear and true.  
Canada calling  
at history's door —  
Dreamers, builders,  
none exempt  
who bring the colours  
to the fore;  
Hiding not their  
precious goals  
Or what their dreaming  
hearts have dreamt.  
Canada calling  
the Honour roll,  
Hear the bugles cry?  
Marching footsteps  
from the past:  
Gone ... they've paid  
the toll ...  
But memory brings  
them to our side,  
And together we watch  
our colours fly.

by Jerry Walsh



## Graduate

Rayma Hayes graduated May 11, 1981, from Mount Allison University, Sackville, New Brunswick, with a Bachelor of Fine Arts degree. She is the daughter of Irwin and Eleanor Hayes of Shawville, Quebec. Rayma is working part-time as an illustrator of children's books for Lyndon House Publishing, Fredericton, New Brunswick. In September she will be studying towards a Bachelor of Education degree at Althouse College, University of Western Ontario, London, Ontario.

# THE EQUITY

A WEEKLY NEWSPAPER  
FOUNDED IN 1883

Published every Wednesday at  
Pontiac Printshop Ltd.  
P.O. Box 430  
Shawville, Quebec, Canada J0X 2Y0

Editor: Ross Dickson  
Advertising Manager: Brent Horner

Telephone (819) 647-2204  
In Aylmer call 684-5590

Annual Subscription Rates  
Pontiac County and Aylmer - \$8.00  
Elsewhere in Canada - \$10.00  
Outside Canada - \$18.00

Second class mail registration number 0649  
Legal deposit in the Quebec National Library

### Music Award

Carole MacLachlan, youngest daughter of Elsie and Bill MacLachlan has received a \$400.00 Alumni Music Award, from Acadia University in Wolfville, Nova Scotia. This is the second year she has received this particular Award. Carole will be entering her third year in a Bachelor of Music Degree in Voice Performance.



Carole in the Beggars' Opera performance.

### Graduate Connie Stanley



Connie Stanley, daughter of Mr and Mrs Archie Stanley of Bristol, received her diploma in Home Economics at the graduation ceremonies of Kemptville College of Agricultural Technology on May 29, 1981. Connie concentrated her studies in fashion and retail merchandising during her two years at KCAT. Also as part of her college activities, Connie was editor of the college yearbook and a team member of KCAT's Women's Volleyball team. Connie graduated from Pontiac Protestant High School in 1979.

James Spotswood and two sons of Ottawa were weekend guests of Mrs Kay Spotswood.

Get well wishes to Mrs Betty Grieves who is home after a two and a half week stay in Ottawa Hospital.

Happy to report that Merley Chassie is home from the hospital. We wish him a speedy recovery.

Mr and Mrs Charles Lapierre attended the wedding of their nephew Kevin Ayotte in Ottawa on Saturday, June 20th.

Stephen Perry, an employee of the C.P. Railway for over thirty-four years received an invitation to attend the CPR 100th anniversary at Smith Falls on Sunday, June 21st.

Stephen, his wife Theresa, their three children, Gerald, Diane and Philip and their spouses and seven grandchildren motored to Smith Falls, where they and approximately 3000 employees, pensioners and families of the Smith Fall Division enjoyed a day of fun and games.

The day's activities will be long remembered by those who participated. Included were: Lanark Renfrew Highland Pipe Band, Original Lamp Lighter Band, Tour Train ride Smiths Falls Yard, Track Motor card ride - children, Trackmobile ride - children, Equipment display, machine display, Tour of C.W.R. Plant, Refreshments, Tug of War - Lions Club Train, Pony Rides, candy floss, clowns, balloons, foot races, log sawing contest, girls gymnastic display, girls volleyball, horse shoe tournament, softball game, disco contest, waltz contest, exhibits, souvenir photographs of the "Last Spike", and The Big Railway and Centennial Films.

While in Smith Falls the Perrys visited Mr and Mrs Normand Duval and family who reside there.

Mr and Mrs Jacques Larue of Montreal visited Mrs Leda Pilon and the George Campbell's during the week but returned to Montreal on being notified of Mrs Lefebvre's death. Mrs Larue is a sister of the deceased.

Father's Day supper guests at the Art Labelle's were Mr Arthur Beaulieu of Fort Coulonge, B Vibert of Campbell's Bay, Gerard, Micheline and Elizabeth Ann Labelle.

Mrs Elsie Gibbons, Portage du Fort, called on the Art Labelle's on Sunday.

Mr and Mrs M Letreille of Ottawa were weekend guests of Gerard and Micheline Labelle.

The play ground equipment purchased by the RA is being erected at the Ball Field Area where children will be under the supervision of the three employees of the Government student plan sponsored by the CWL for several weeks during the holiday season.

Mr R Brunette is home from the hospital after a lengthy stay. We wish him a complete recovery.

### Starks' 50th anniversary



Mr and Mrs Harold R Stark of Oshawa, Ontario, celebrated their 50th wedding anniversary on June 13th.

Harold was born in Stark's Corners, and his wife, the former Greta Wilson, was originally from Campbell's Bay, where their wedding took place 50 years ago.

Their children honoured the anniversary with two Open House afternoons - one in Oshawa at the home of their son, Bill and his wife, Marjorie to welcome friends and relatives from that area - and one in Ottawa at the home of their daughter, Jeanne and her husband, Philip Slyfield.

Present at the Ottawa reception were two members of the wedding party - Jean Moore, bridesmaid and cousin

**LAMOTHE'S**  
 PAINTING  
 and  
 DECORATING  
 Interior  
 Exterior  
 WALLPAPER  
 ROOFS  
 Call Bill  
 648-2363

**Come and try the new  
 Restaurant Chez Michel  
 beside Bertrand's Hotel in  
 Campbell's Bay**  
 Specializing in CANADIAN FOOD and PIZZA  
 For take-out orders  
 Phone 648-2866

**Mermaid**  
 SWIMMING POOLS  
 SALES and SERVICE  
 ABOVE GROUND POOLS  
 1. SHERBROOKE STEEL  
 2. HERCULES ALUMINUM  
 IN-GROUND POOLS -  
 1. ALUMINUM - Rust free durable aluminum  
 2. POLYMER - A new and very popular pool made of a plastic foam construction that is 100% non-corrosive.  
 3. NORDIC STEEL - Standard steel construction.  
 Be ready for the heat wave this summer. ....  
 CALL NOW FOR A FREE ESTIMATE  
**Shawville Pools Reg'd**  
 In Pontiac Cleaners Building, Shawville  
 Complete line of Pool Chemicals and Accessories  
 ROBERT MCCORD EVNGS: 647-5374 647-2564 JAMES HODGINS EVNGS: 647-2145  
 STORE HOURS: Tuesday to Thursday 10:00 a.m. to 5:00 p.m.  
 Friday 10:00 A.M. TO 9:00 p.m. - Saturday 10:00 a.m. to 5:00 p.m.

**10% OFF**  
**CANADA DAY**  
**SAVINGS**  
 Tuesday, Thursday, Friday, Saturday  
**June 30, July 2, 3, 4**  
 10% OFF our entire stock is our way of saying "Happy Birthday" Canada. We invite you to come in and take advantage of the savings.  
**THE JR SHOP**  
 CHARGEX  
 VISA  
 master charge  
 Main Street, Shawville

**Waltham Review**  
 Mrs. Arthur Labelle

Sympathy is extended to Mrs Léda Pilon in the sudden passing away of her sister, Mrs Laurette Lefebvre in Montreal on Thursday, June 17th. Attending the funeral in Montreal were Msgr R Pilon, P.P., Fort Coulonge, Mr and Mrs Paul Pilon of Gatineau, Mrs Marie Campbell, Mrs Laurette Romain, Mrs Jean Pilon and Leithe Bechamp of Waltham, all relatives of the deceased.

Mr and Mrs Jacques Larue of Montreal visited Mrs Leda Pilon and the George Campbell's during the week but returned to Montreal on being notified of Mrs Lefebvre's death. Mrs Larue is a sister of the deceased.

Father's Day supper guests at the Art Labelle's were Mr Arthur Beaulieu of Fort Coulonge, B Vibert of Campbell's Bay, Gerard, Micheline and Elizabeth Ann Labelle.

Mrs Elsie Gibbons, Portage du Fort, called on the Art Labelle's on Sunday.

Mr and Mrs M Letreille of Ottawa were weekend guests of Gerard and Micheline Labelle.

The play ground equipment purchased by the RA is being erected at the Ball Field Area where children will be under the supervision of the three employees of the Government student plan sponsored by the CWL for several weeks during the holiday season.

Mr R Brunette is home from the hospital after a lengthy stay. We wish him a complete recovery.

**EYES AND VISION EXAMINATION**  
 ON JULY THE 4th, 1981  
 DR. L.M. BOURGOIN  
 OPTOMETRIST  
 Contact - PONTIAC HOTEL - Shawville  
 SATURDAY 10:00 a.m. - 3:30 p.m.

**JOHN MacGREGOR**  
 CONCRETE PRODUCTS  
 ONE PIECE, NO JOINT SEPTIC TANKS  
  
 STEPS AND RAILINGS  
 Septic Tanks - Holding Tanks - Weeping Pipe - Well tiles - Drilled Well Chambers - Concrete Blocks - Mortar - Patio Stones - Septic Tank Pumping - (Metered Concrete, pay for what you use)  
 Call (Day or Evening) BEACHBURG, ONT.  
 1-613-582-3459

### St. Mary's CWL

The June meeting of St Mary's C.W.L. was held June 9th in the church sacristy with seventeen members attending.

Our Director opened the meeting with prayer, our secretary read the minutes of the last meeting. The treasurer gave the financial report.

Our parish picnic was discussed and plans are being made for July 12th. There will be out-door mass and lot of entertainment.

Father Cain thanked the women for their help with First Communion and confirmation.

Mrs Foran, our president, thanked Father for his help in making our banquet such a success.

Mrs Mary Greer is to look after cards for the sick and

shut ins. Eleanor Foran gave a very interesting and complete report on the annual diocese convention.

The CWL leadership course was discussed. The president is to get more information. A number of women are interested in this course.

The meeting was adjourned

### MAGIC... MAGIC... MAGIC

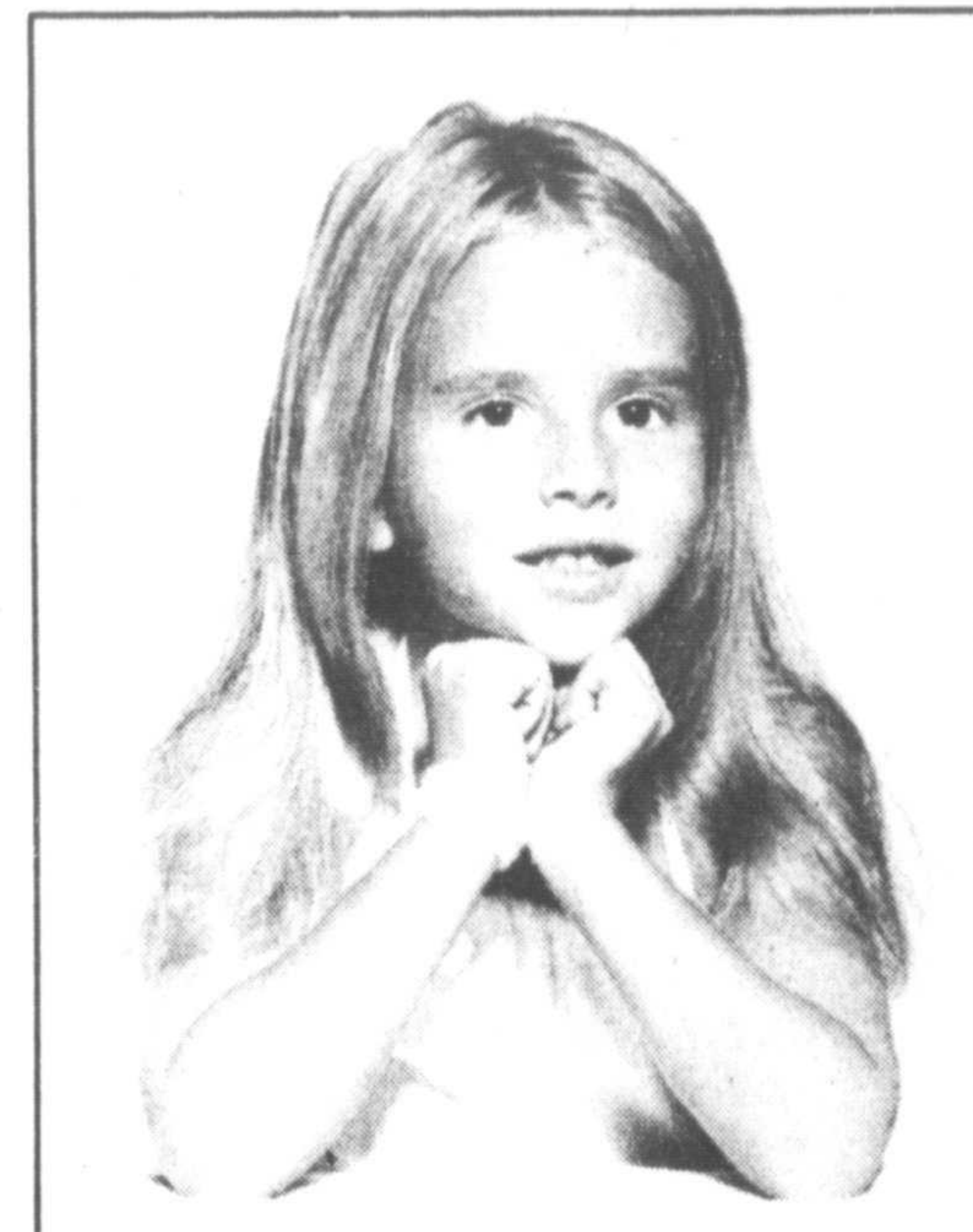
**DAVE SAUNDERS, the wizard of Ott**

Escapologist, illusionist, magician extraordinaire

**Saturday, July 4th, 8:00 p.m.**  
**in the Shawville Arena**

Tickets available at:  
 Fraser's, Pontiac House and Murray's Sporting Goods  
 Presented by Shawville & District Recreation Assoc.

### COLOUR PORTRAIT



**Clip & Bring Me For A Professional 8x10 Colour Portrait**

**1/2 PRICE 44¢**

Choose from our collection of colour and natural environment backgrounds. Additional prints, including our large Decorator Portrait, are offered at reasonable prices, with no obligation.

One sitting per subject - \$1 per subject for additional subjects, groups, or individuals in the same family. Persons under 18 must be accompanied by parent or guardian. Limited Offer - Not Valid With Any Other Special.

**JULY** THURSDAY, JULY 2nd - 10:00 a.m. to 4:30 p.m.  
 FRIDAY, JULY 3rd - 10:00 a.m. to 8:00 p.m.  
 SATURDAY, JULY 4th - 10:00 a.m. to 4:00 p.m.

**STEDMANS**

375 Main St., Shawville

Phone 647-2217

**NOW OPEN**

Phone 647-2216

**McCANN & SONS SHAWVILLE LTD.**

**HOME ALL BUILDING CENTRE**

(Corner of Highway 148 and Sand Bay Road)

— OFFERING —  
**A COMPLETE LINE OF BUILDING SUPPLIES, HARDWARE, PLUMBING, ELECTRICAL and HEATING SUPPLIES**

— OPEN —  
 Monday to Friday - 8:00 a.m. to 5:30 p.m.  
 Saturday - 8:00 a.m. to 4:00 p.m.

**"Good Prices — Good Service — Quality Products"**

### Big Fish



Eleven year old Jeff Russell caught this seventeen and a half pound (17 1/2 lb) pike in Ear Falls, Ontario. Jeff is the youngest son of Mr and Mrs

Carson Russell of Ear Falls, grandson of Mr and Mrs Fred Russell of Bristol, Quebec, and Mr and Mrs Clifford Hahn of Otter Lake, Quebec.

### Calumet Island fish derby

The annual fish derby held in Calumet Island on Saturday and Sunday went very well.

Winner was Ehlen Ladouceur with a 13 lb pike.

There was a lovely display by Bryson Majorettes Tina

Lance, Joanne Bonneau, Lynn Gauthier and Chantel Lemay.

There was also a barbotte festival after and presentation of Labatts Brewery trophy by André St. Louis.

Everyone attending had a great day.

### Junior Badminton tournament

The Aylmer-Lucerne Rotary Club is hosting a badminton tournament at the end of July for players under nineteen years old. Several experienced coaches, including National Champion Mimi Nilsson, will be on hand for clinics which will be held each morning. Tournament play will begin at one p.m. each day.

doubles competitions will be held in each age category, under fourteen, under sixteen, and under nineteen, all ages determined as of October first, 1981. Entry fees of twelve dollars for the four day tournament from July 27th to 30th should be sent to Don Farley, Aylmer Rotary, Box 152, Aylmer J9H 5E5, before July 15th.

### Caldwell Clarion

Mrs. Manson Sharpe

Mr and Mrs Fred Stewart and son Fred Junior of Sudbury spent the past weekend with Mrs James Warren.

Mr and Mrs Donald Sharpe called us from Ear Falls on Saturday night and told us they have had very unusual weather. They just got home in time as the highway between Sudbury and WAWA had very serious wash outs. As a rule in Ear Falls there isn't a great deal of rain but they have received more than their share and just a few nights ago, heavy frost took their gardens. They had to scrape ice off their windshields. Hope it doesn't come our way.

A neighbourhood mixed shower was held at the home of Mr and Mrs Jack Boyd on the weekend of June 13th for Leslie Boyd and his fiancé Cherle Saunders of Ottawa. They were presented with some beautiful gifts which they very fittingly thanked everyone for their kindness and thoughtfulness. The hostesses Mrs Lyons Lucas, and Mrs Manson Sharpe served a lunch to everyone present. Everyone in this community can be thanked for their part in helping to supply the lunch and beverages.

Get well wishes are sent to Mrs Ronnie Orr who is a patient in Ottawa Hospital, hurry and get well June as we all miss you.

Mrs Tera Beattie of Arnprior is visiting with Mr and Mrs Irvine Cone.

Mrs Beulah Blais and son Wayne and Mr and Mrs Randy Pitt all of Ottawa visited with the Deli Pitts and spent the weekend.

Mr and Mrs Manson Sharpe and Mrs Lou Hannaberry called on Mr Harry Sharpe and son Morley in Quyon on Sunday. Also visiting with the Harry Sharpes were Mrs Pat Sharpe and son Neil of Brockville.

Happy birthday to Peggy (Callaghan) Houston, whose birthday was on June 21.

Anniversary congratulations to Mr and Mrs Cyril Gilpin whose anniversary is on June 24th, Mr and Mrs Albert Bertrand on June 25th and Mr and Mrs Wilson McCleary and Mr and Mrs Charlie Taylor.

On Sunday morning when we turned our radio on and learned that Terry Fox had passed away. I think it touched everyone across Canada and not only Canada but all over the world. We feel so small in sending our sympathy but to his many friends and family our deepest thoughts go out to them.

Our deepest sympathy goes out to the family and friends of Jack Bailey who passed away this past Sunday. Jack and his nursery at Norway Bay will be sadly missed. Everyone had to make that trip to Norway Bay for some of his flowers, trees or vegetable plants. Another landmark at Norway Bay will be discontinued as his wife just told me a few weeks ago. Visiting with Tammy Sharpe this past week was Miss Tracy Henderson of Bristol.

Mr Gerald Sharpe of Ottawa is spending two weeks vacation with his parent, The Manson Sharpes.

The Postal Strike looks really bad today. But postal strike or not the mail is certainly not moving the way it should. An EQUITY mailed here on a Wednesday is lucky if it arrives in Kamloops, B.C. in a month's time. This is no hear-say, as our son Peter was really disappointed in the way he received his EQUITY and as I knew it was not the fault of the mailer, well, whose is it? Someone along the line from Shawville to Kamloops were definitely not doing their work properly. Wish there was an answer.

Mrs Deli Pitt of Caldwell and mother, Mrs Beulah Blais and son Wayne of Ottawa are vacationing in the Prescott area. Miss Paulie Pitt is visiting with friends in Gracefield, Quebec.

Mrs Joyce Warren spent the past week visiting with friends in Winchester.

Our deepest sympathy goes out to the family and friends of Mrs Doctor Hudson of Quyon who passed away this past weekend.

Mr and Mrs Brent Acres from Cobden visited with Mr and Mrs Hughie McDonald over the weekend.

## Watercross at Wolf Lake



Scott Maki, champion.

Official results of the International Watercross at Wolf Lake, Quebec, on June 13 and 14 were as follows:

Expert Class: Scott Maki, Grantsburg, Wis., 36,457 feet - New record at Wolf Lake (about 7 miles) 20 laps before the machine sank. Old record was 11 laps or 22,000 ft.; Mark Maki - Grantsburg, Wis., Dale Hoefs - Grantsburg, Wis., Dale Soderbeck - Grantsburg, Wis., Allen Wicklund - Ornoha, Minn., Tom Tracey - Quyon, Que., Mike Roe - White Bear Lake, Minn., Tom Beatson - St. Paul, Minn., Larry Dale-Minnapolis - St Paul, Minn., Jim Buhil - Minnapolis - St Paul, Minn., Ray Matte - Gatineau, Que., Steve Falkers - Bloomington, Minn., Raymond Jolicoeur - Wolf Lake, Que., Denis Boivert - Lennoxville, Que., Don Garvey - Ottawa, Ont., Kip Vanguard - White Bear Lake, Minn., Pat Soderbeck, S-Paul, Minn., Claude Charbonneau - Orleans, Ont., Yvon Bastien - Gracefield, Que., Lucien Jolicoeur-Wolf Lake, Que., Wayne Born - Orleans, Ont., Paul Hedlund - Grantsburg, Wis., Brett Ilgen - Grantsburg, Wis., Gaston Laudy - Lac St Pierre, Que., Denis Gauthier - Wolf Lake, Que., Rick Soderbeck - Grantsburg, Wis., Brent Gagnon - Wakefield, Que., Red Ellingsworth, Ottawa, Ont.- broke, Bill Foran - Wakefield, Que.- broke, Yvon Pelletier - Kazabazua, Que.- broke, Mark Tremblay-Orlenas, Ont- nonqualifier, Robert

Charron - Low, Que. - nonqualifier, Yvon Charbonneau - Orleans, Ont- non-qualifier.

Women's Class: Annette Born - Orleans, Ont- 724 ft., Sherry Gauthier - Wolf Lake, Que., Jill Soderbeck - Grantsburg, Wis., Louise Begin - Ottawa, Ont.- nonqualifier.

Class A - Amateurs: Wayne Soderbeck - Grantsburg, Wis., 953 ft., John Angelis - Belmont, Ont., Roger Dionne - Cookshire, Que., Michel Campagna - Orleans, Ont., Norm Gauvreau - St Cecile de Masham, Dale Sweeney - Ornpah, Ont., Ralph Nelson, Peterborough, Ont- nonqualifier, Doug Beardshaw - Carlsbad Springs, Ont- nonqualifier, Brad Stephenson - Arden, Ont- nonqualifier, Claude Fleury - Brennan's Hill, Que- nonqualifier, Tommy Desmarais - Falton, Que.- nonqualifier, Pat Kennedy - Haliburton, Ont- nonqualifier, Ross Boal - Almonte, Ont- nonqualifier.

The Celebrity Race was won by Richard Armitage of



If milk or cream spills on furniture, wipe it up quickly, Dairy foods act as mild paint and varnish remover. If spots show, clean with white liquid wax.

"The cautious seldom err." Confucius

### Dennis Lucas d.d. Denturologist

by appointment - Wednesdays only Phone 647-2828 Main Street, Shawville Across from W.A. Hodgins, upstairs in the Cowley Building

### Hotel Morin Campbell's Bay, Que.

Featuring "The Willie Wilson" Band Friday & Saturday, July 3rd & 4th BENEFIT PARTY for MERLIN LARUE Saturday, July 4th

### HI-WAY DRIVE-IN

Pinnacle Road, Renfrew 432-2932

TICKET OFFICE OPENS AT 8:00 P.M.

TUESDAY, JUNE 30th - Last Day to See "THE BLUES BROTHERS"

Adult Entertainment - Also - "BUSTIN' LOOSE"

Adult Entertainment - Also - "KING OF THE MOUNTAIN"

Adult Entertainment - WED. to SUN. JULY 1st to 5th

The story of Hercules. He wanted to be Moses... but he didn't have the right connections.

"WHOLLY MOSES!"

Adult Entertainment - Plus - "NICE DREAMS IS A LEGALIZED HIGH"

The most ambitious film yet from THIS OUTRAGEOUS DUO!

Plus - "NICE DREAMS IS A LEGALIZED HIGH"

The most ambitious film yet from THIS OUTRAGEOUS DUO!

Plus - "NICE DREAMS IS A LEGALIZED HIGH"

The most ambitious film yet from THIS OUTRAGEOUS DUO!

Plus - "NICE DREAMS IS A LEGALIZED HIGH"

The most ambitious film yet from THIS OUTRAGEOUS DUO!

Plus - "NICE DREAMS IS A LEGALIZED HIGH"

The most ambitious film yet from THIS OUTRAGEOUS DUO!

Plus - "NICE DREAMS IS A LEGALIZED HIGH"

The most ambitious film yet from THIS OUTRAGEOUS DUO!

Plus - "NICE DREAMS IS A LEGALIZED HIGH"

The most ambitious film yet from THIS OUTRAGEOUS DUO!

Plus - "NICE DREAMS IS A LEGALIZED HIGH"

The most ambitious film yet from THIS OUTRAGEOUS DUO!

Plus - "NICE DREAMS IS A LEGALIZED HIGH"

The most ambitious film yet from THIS OUTRAGEOUS DUO!

Plus - "NICE DREAMS IS A LEGALIZED HIGH"

The most ambitious film yet from THIS OUTRAGEOUS DUO!

Plus - "NICE DREAMS IS A LEGALIZED HIGH"

The most ambitious film yet from THIS OUTRAGEOUS DUO!

Plus - "NICE DREAMS IS A LEGALIZED HIGH"

The most ambitious film yet from THIS OUTRAGEOUS DUO!

Plus - "NICE DREAMS IS A LEGALIZED HIGH"

The most ambitious film yet from THIS OUTRAGEOUS DUO!

Plus - "NICE DREAMS IS A LEGALIZED HIGH"

The most ambitious film yet from THIS OUTRAGEOUS DUO!

Plus - "NICE DREAMS IS A LEGALIZED HIGH"

The most ambitious film yet from THIS OUTRAGEOUS DUO!

Plus - "NICE DREAMS IS A LEGALIZED HIGH"

The most ambitious film yet from THIS OUTRAGEOUS DUO!

Plus - "NICE DREAMS IS A LEGALIZED HIGH"

The most ambitious film yet from THIS OUTRAGEOUS DUO!

Plus - "NICE DREAMS IS A LEGALIZED HIGH"

The most ambitious film yet from THIS OUTRAGEOUS DUO!

Plus - "NICE DREAMS IS A LEGALIZED HIGH"

The most ambitious film yet from THIS OUTRAGEOUS DUO!

Plus - "NICE DREAMS IS A LEGALIZED HIGH"

The most ambitious film yet from THIS OUTRAGEOUS DUO!

Plus - "NICE DREAMS IS A LEGALIZED HIGH"

The most ambitious film yet from THIS OUTRAGEOUS DUO!

Plus - "NICE DREAMS IS A LEGALIZED HIGH"

The most ambitious film yet from THIS OUTRAGEOUS DUO!

Plus - "NICE DREAMS IS A LEGALIZED HIGH"

The most ambitious film yet from THIS OUTRAGEOUS DUO!

Plus - "NICE DREAMS IS A LEGALIZED HIGH"

The most ambitious film yet from THIS OUTRAGEOUS DUO!

Plus - "NICE DREAMS IS A LEGALIZED HIGH"

The most ambitious film yet from THIS OUTRAGEOUS DUO!

Plus - "NICE DREAMS IS A LEGALIZED HIGH"

The most ambitious film yet from THIS OUTRAGEOUS DUO!

Plus - "NICE DREAMS IS A LEGALIZED HIGH"

The most ambitious film yet from THIS OUTRAGEOUS DUO!

we have lots of good buys in the Classified Ads



## Celebrate CANADA WEEK at Rhonda Ann Fashions

with 20 - 30% off ALL SPRING and SUMMER MERCHANDISE

Choose your summer styles now and

# SAVE

NOW OPEN EVERY MONDAY FOR YOUR CONVENIENCE

RHONDA ANN FASHIONS 276 Raglan St. S. in Downtown Renfrew 432-5711



## CANADA DAY WEEK FESTIVITIES at the RANCH HOTEL QUYON, QUE.

Featuring "The Murray Reid Group" FOR 6 DAYS STRAIGHT! starting Tuesday, June 30 'til Sunday, July 5 9:00 p.m. to 2:00 a.m. - Admission \$2.00 per person

NO COVER CHARGE Wednesday & Thursday, July 1st & 2nd Friday July 3rd - LADIES NIGHT - No cover charge to all unescorted ladies.

NOTICE TO ONTARIO CUSTOMERS - Quyon Ferry makes late run at 2:00 a.m. during these 6 days.

## Can FBDB help you?

Financial assistance Management counselling Management training Information on government programs for business

Mr. François Hudon will be at FORT COULONGE Pontiac School Board, Tel: 683-2535 WEDNESDAY, JULY THE 8TH, 1981.

If you require financing to start, modernize or expand your business and are unable to obtain it elsewhere on reasonable terms and conditions or if you are interested in the FBDB management services of counselling and training or wish information on government programs available for your business, talk to our representative.



Plaza Val-Tétreau, 400 boul. Taché Hull, Québec (997-4434) Opening new doors to small business.

## QUYON LEGION BRANCH 231

### 25th Anniversary 1956 - 1981

One and all are invited to participate in the celebration of this occasion on the 3rd, 4th and 5th of July, 1981

— SCHEDULE OF EVENTS —

FRIDAY, 3 JULY, 1981 - Wine and Cheese Party followed by an evening of Country Music starting at 7:30 p.m. \$2.00 per person.

SATURDAY, 4 JULY, 1981 - Cocktails, Dinner and Dance starting at 5 p.m. Douglas Fisher - Columnist and TV Personality - guest speaker. \$7.50 per person - Limited number of tickets.

SUNDAY, 5 JULY, 1981 - Parade to Cenotaph for short service 1:30 p.m. followed by Beer Garden, Horse Shoe and Cribbage Tournaments, Chicken Bar-B-Q.

COME AND JOIN THE FUN!



The fastest bird alive is called, appropriately, the swift. It is capable of speeds of more than 200 miles per hour.

# Athletic awards at Pontiac High



Major and Minor Letters. Back Row, left to right- Barry Findlay, Jack Callaghan, Colleen Stanley, Debbie Pirie, Janice Murray, Linda Carson, Grant Smith and Jamie Lemay. Front

row- Willie Brownlee, Ann Dittburner, Lesley Levesque, Beth Robinson, Kathy Stanley, Nancy Murray, Jennifer Routcliffe, Patsy Wickens, Shelley Campbell, Glenna Howard and Jamie Lemay.



Grant Smith, PPHS Top Male Athlete and Lynn Hearty, PPHS Top Female Athlete. Lynn also was top scorer in Junior girls basketball.



Greg McCredie, Most Improved Bantam Basketball Player.

"Truth is within ourselves."  
Robert Browning

## PICK YOUR OWN BERRIES

- Strawberries .....50 lb
- Raspberries .....\$1.50 lb
- Gooseberries .....\$1.50 lb
- Red Currants .....\$3.00 lb

CALL FOR APPOINTMENT

Phone Fort-Coulonge 683-3318  
between 5:00 and 7:00 p.m.

### Registration for Swimming Lessons

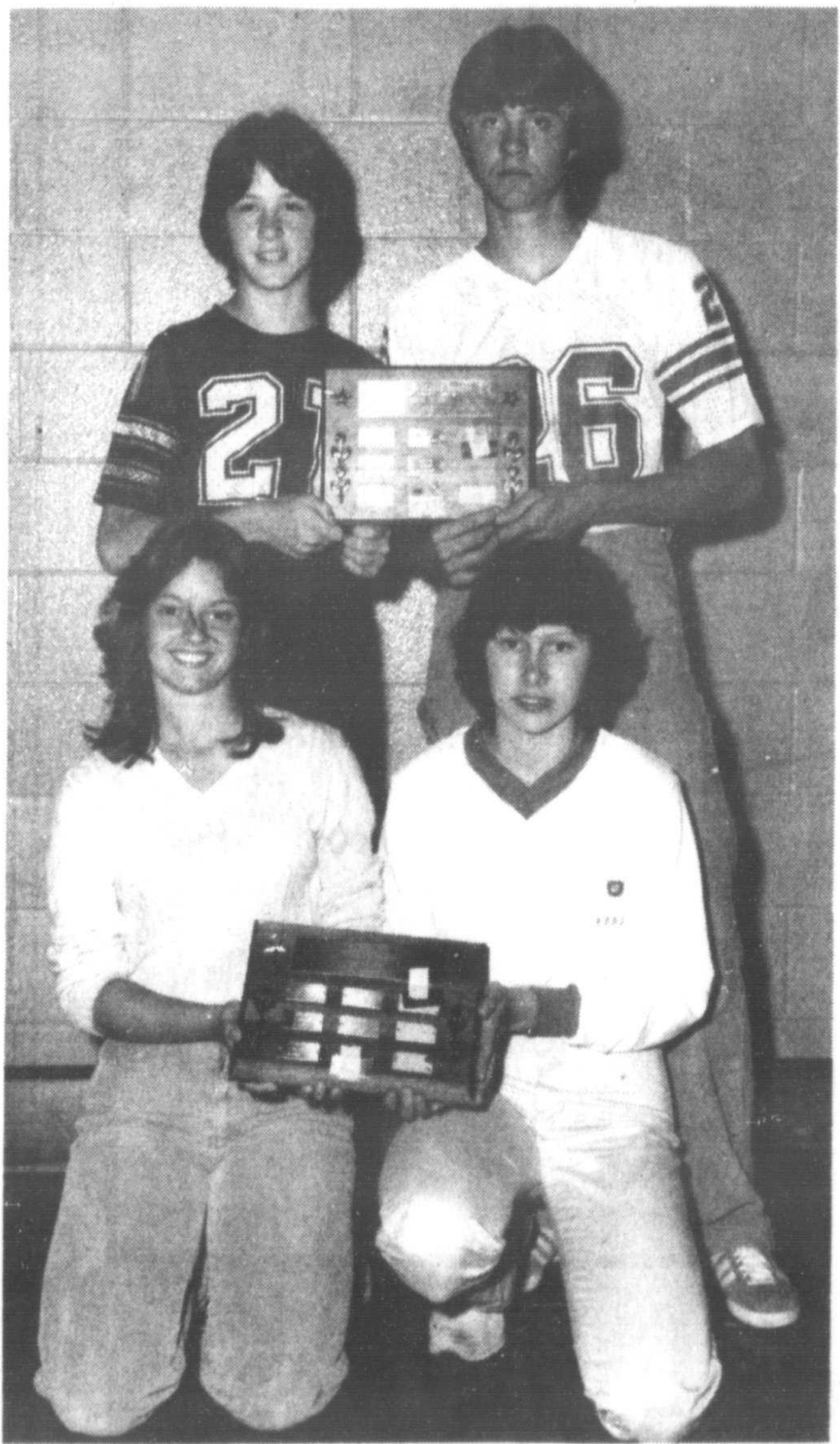
was June 27th. If anyone missed this registration, please contact the ED & ELLEN PLACE 647-2287 immediately

THANK YOU

1st child.....	\$35.00
2 children.....	\$55.00
3-5 children.....	\$70.00

### CABINET MAKING

FINISH CARPENTRY  
RENOVATIONS  
647-3197  
ask for Harold



House Winners: Back row, Jamie Armstrong (Captain Brown House -Noon A), Tim Hodgins (Captain Yellow House, Noon B). Kneeling- Janice Murray - Captain Noon B Brown and Mary Pirie- Captain Noon A - Yellow.

### HORSE DRAW

Sunday, July 5-1:00 p.m.  
at WOLF LAKE, QUE.  
Heavy and Light Classes  
Admission: \$2.00

## Low Notes

Also on June 10th, at the age of 72, Eloi Lachapelle of Gracefield passed away in hospital, beloved husband of D'Albertine Roy, father of Fernand, Rejean, Aurele, Harmel, Gaston, Gerard, Roger, Robert, Audette, Cécile and Fernande, and brother of Donat of Gatineau, and grandfather of 19.

### Otter Lake Post

Recent visitors with Mrs Augusta Krutz were Mrs Ferdina Racine, Mrs Wilfred Gauthier, Mrs Alex Pelletier, Miss Kerry-Lynn Vadneau of Moose Jaw, Sask.

### Campbell's Bay Notes

Sean Perry of Renfrew and Mrs Brenda East and son Robbie of Calgary are spending a few days visiting with their grandmother Mrs Eva Lunan.

## WEDDING INVITATIONS

*Forever Yours*  
by INTERNATIONAL OF STRATFORD

Choose your wedding invitations with complete confidence from our elegant selection...which includes announcements and all the correct wedding accessories.

Our wedding gift to you... a Keepsake copy of your Invitation processed in luxurious gold.

We also have personalized wedding napkins, matches and cake boxes.

FREE  
1 year  
subscription to  
THE EQUITY  
with every  
Wedding  
Stationery  
Order.

**Pontiac Printshop Ltd.**  
Shawville, Que. Tel. 647-2204

## Charteris Chronicle

Mrs. Norval McNeil

Happy anniversary wishes to Doris and Sherman Emmerson who celebrated their anniversary with their family on Saturday June 20th. Congratulations to Katherine Hammel and Mickel Greer who were married on Saturday, June 20th in Pembroke Lutheran Church.

Mrs Vivian Schriener of Hull visited with Cora and Norval McNeill on Saturday, Mr and Mrs John Hodge, Mr and Mrs Clarence Gunter, Mr and Mrs Ed Millson of Orono, Ontario, Mrs Vreda and Lee Murphy were dinner guests on Wednesday of last week.

Get well wishes to Mrs Ron Orr who is in the hospital in Ottawa.

Anniversary wishes to Lorna and Fred Dagg on June 28th.

Birthday wishes go out to Miss Angie Towell on June

30th. Mr and Mrs Lorn Bradley of Ayimer visited with Mr and Mrs David Parent and family recently.

Birthday wishes go out to Mrs Ray Dagg who has a birthday on July 1st.

Birthday wishes also go out to Mr W.P. Emmerson who has a birthday on July 9th. Hope you have many more Willie.

Anniversary wishes go out to Mr and Mrs Louis Dahms on July 1st.

Mr and Mrs David Dagg of Lanark, Ontario, visited last weekend with Betty's parents Mr and Mrs Harold Smith.

A bridal shower was held Friday evening for Miss Gail Harris at the home of Mrs Chas E Smith. She will be a bride on July 25th.

Mr Jeffrey Davis and Mr Mark Fletcher of Melbourne, Australia, spent last weekend with Mrs Vreda and Lee Murphy.

Mr and Mrs Chas E Smith spent a couple days last week

visiting with Betty and David Dagg at Lanark then with Mr and Mrs Myrland Sparling and family in Brockville.

Get well wishes to Mrs Eva Hodgins who was confined to Pontiac Community Hospital for surgery. We wish you a speedy recovery.

Get well wishes to Mrs Violet Rutledge, who is home from the hospital.

- SUMMER HOURS -

TUESDAYS ..... 9:00 a.m. to 6:00 p.m.  
FRIDAYS ..... 9:00 a.m. to 9:00 p.m.  
SATURDAYS ..... 8:30 a.m. to noon

**VINCE'S BARBER SHOP**  
Main Street, Shawville

# Carlsberg Light

## CRACK OPEN A COLD ONE

# BOUTIQUE 2000

Once-a-Year  
Mid-Summer CLEARANCE

WOMEN'S SUITS  
**30% OFF**

ALL CASUAL BLOUSES  
**30% OFF**

SWIMWEAR  
**10% OFF**

ALL HANG TEN T-SHIRTS  
**30% OFF**

WOMEN'S SKIRTS  
**40% OFF**

DRESS PANTS  
**30% OFF**

DRESSES  
**30% 40% 50% OFF**

ALL JEANS  
Denim and Coloured  
**\$19<sup>98</sup>**

# BOUTIQUE 2000

CHARGE X 432-8478  
VISA  
250 Raglan St. S., Renfrew



# BURNS PRIDE OF CANADA SALE AT IGA.

500 g pkg., Sliced <b>Side Bacon</b> <b>1.69</b>	3 to 4 lbs Sweet Pickled <b>Cottage Rolls</b> lb <b>1.59</b>	By The Piece Only <b>Bologna</b> lb <b>.79</b>	175 g pkg. Sliced <b>Cooked Ham</b> <b>.99</b>
1 lb pkg. Loose <b>Wieners</b> <b>1.09</b>			500 g pkg. Sliced <b>Bologna</b> <b>1.39</b>
1 to 1 1/2 lb mini <b>Dinner Hams</b> lb <b>1.99</b>			Store Packed, Small Link <b>Breakfast Sausage</b> lb <b>1.19</b>
175 g pkg. Mac & Cheese, Bologna or Chicken Loaf <b>.59</b>	5 to 6 lbs <b>Smoked Picnic Shoulder</b> lb <b>1.19</b>	5 to 7 lbs Ideal For B.B.Q. Golden Baste <b>Chickens</b> lb <b>1.29</b>	Frozen Store Packed Ideal For B.B.Q. <b>Beef Patties</b> lb <b>1.39</b>

Cut From Canada Grade "A" Beef

## Chuck Boneless Blade Roast

\$ **1.99**  
lb

Cut From Canada Grade "A" Beef  
Chuck, Bone-In

## Short Rib Steaks

\$ **1.69**  
lb

### BICK'S PICKLE SALE

Crunchie 1 L jar With Garlic, or Without Garlic <b>Dill Pickles</b> <b>.99</b>	Bick's 24 fl. oz. jar Vols <b>Dill Pickles</b> <b>2/.99</b>	Bick's 1.5 L jar Yum Yum, Sweet Wafer or Baby Dill <b>Pickles</b> <b>2.39</b>	Bick's 375 ml jar Assorted Varieties <b>Relish</b> <b>.69</b>
--	---	---	---

Lean  
**Boneless Stew**  
lb **1.99**

Cut From Canada  
Grade "A" Beef  
First Five Ribs Only

## Prime Rib Steaks

lb **2.89**

Cut From Canada  
Grade "A" Beef  
Cap-Off

## Rib Steaks

lb **2.99**

2 in a bag  
**Chicken** lb **.99**

Store Packed, Hotel Style  
Sliced

**Side Bacon** lb **1.29**

Lean  
**Minced Beef** lb **1.99**

Back Attached  
**Chicken Legs** lb **1.19**

2 to 3 lbs  
Smoked

**Cottage Roll** lb **1.89**

Whole  
**Pork Liver** lb **.49**

Combination  
**Chicken** lb **1.19**

1 to 2 lbs  
Dinner

**Pork Shoulder** lb **1.79**

**Pork Hocks** lb **.49**

Frozen Imported, Whole  
**Legs of Lamb** lb **2.09**

Frozen Imported, Butt  
**Lamb Chops** lb **2.49**

Cut From Canada  
Grade "A" Beef, Chuck

## Shoulder Steak

\$ **1.69**  
lb

PRICES EFFECTIVE FROM MONDAY,  
JUNE 29 UNTIL CLOSING SATURDAY,  
JULY 4, 1981.  
WE RESERVE THE RIGHT TO  
LIMIT QUANTITIES.  
ALL IGA STORES CLOSED  
WEDNESDAY, JULY 1st, 1981.

SENIOR CITIZENS  
DAY WILL BE  
EXTENDED TO  
THURSDAY FOR  
THIS WEEK  
ONLY.

Niagara  
Frozen Concentrated  
**Orange Juice**  
12 fl. oz. cont.

**74¢**

Salada  
Pkg. of 120  
Tea Bags **3.49**

Rise & Shine  
3 x 3  
Lemonade **.79**

Niblets 12 fl. oz. tin  
Fancy  
Kernel Corn **.59**

Shirriff 3 oz. pkg.  
Assorted Varieties  
Jelly  
Powders **3/.99**

Maple Leaf  
6.5 oz. tin  
Flakes  
of Chicken **1.79**

Gattuso 1 kg pkg.  
Spaghetti, Spaghettini or  
Ready Cut  
Macaroni **1.19**

Gattuso 5 1/2 oz. tin  
Tomato  
Paste **2/.79**

Top Valu 10 fl. oz. tin  
Pieces and Stems  
Mushrooms **.89**

E.D. Smith 19 oz. tin  
Apple or Raisin  
Pie  
Filling **1.19**

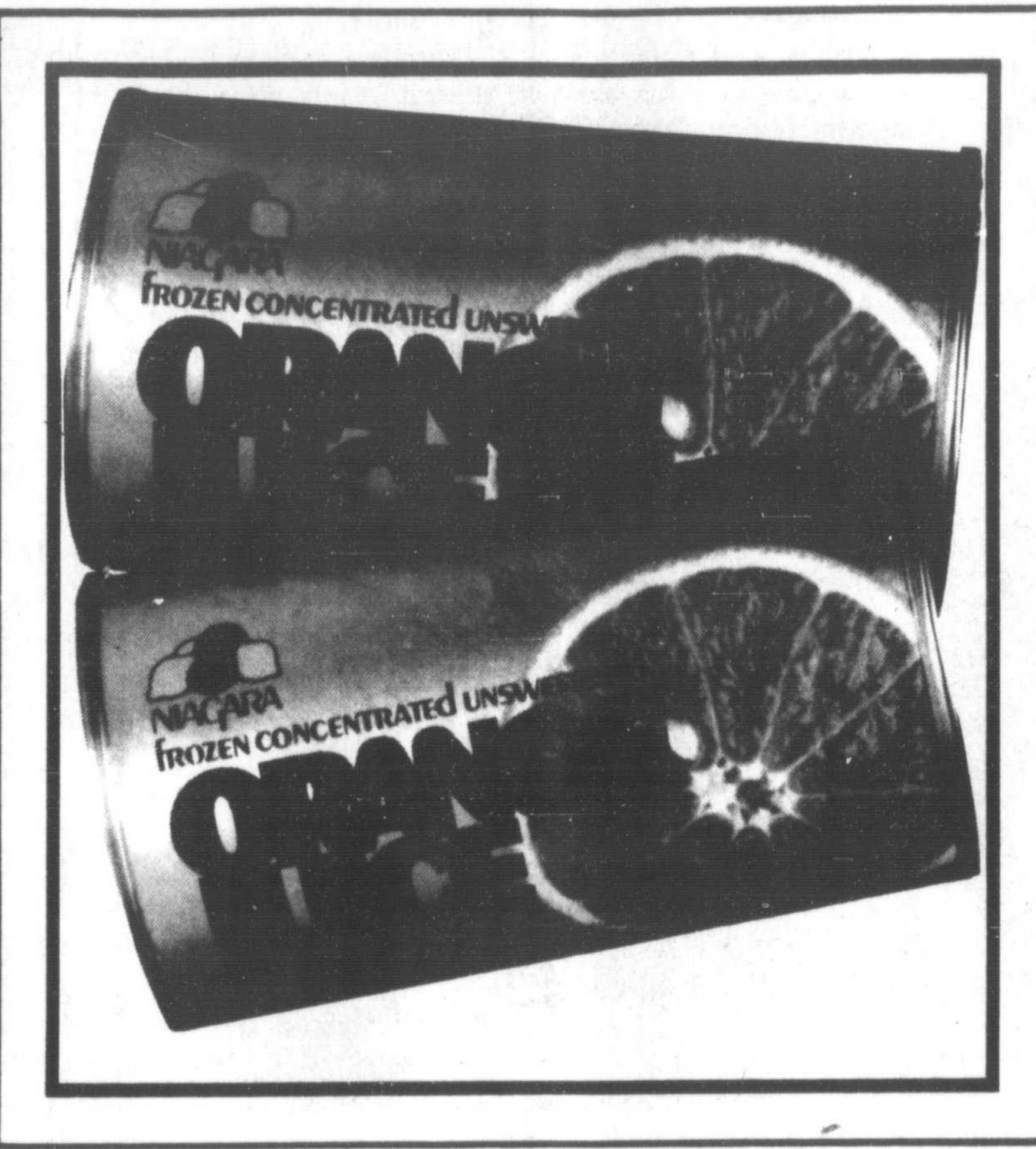
Laura Secord Pkg. of 4  
Assorted Varieties  
Puddings **1.49**

Fascination  
10 oz tins  
Peas **3/.89**

IGA 24 x 10 fl. oz. tins (Including  
Assorted Flavours Tax)  
Soft Drinks  
(Quebec Stores) **5.47**

Royale  
Assorted Colours, One Ply  
**Bathroom Tissue**  
4 roll pkg.

**\$1.39**



IGA Processed  
Single or Single Thin  
**Cheese Slices**  
250 g pkg.

**\$1.14**

Shoppers Choice, 24 oz  
Jam and  
Marmalade **1.49**

Kraft 32 fl. oz. jar  
Chilled  
Unsweetened  
Orange Juice **.99**

Fascination 48 oz  
Apple  
Juice **.79**

Farmhouse 12 oz. box  
Frozen  
Assorted Flavours  
Cream Pies **1.09**

Mother Parkers  
1 lb pkg  
Ground  
Coffee **2.69**

Maple Leaf 500 g  
Cheese  
Spread **2.19**

Royale  
Assorted Colours, One Ply  
**Paper Towels**  
Jumbo Roll

**\$1.19**

Top Valu  
Assorted Varieties  
**Choice  
Vegetables**  
10 fl. oz. tin

**4/94**

Regular or Diet  
**Pepsi-Cola**  
Soft Drink  
750 ml btl.

**.45**  
(Plus Deposit)

Golden Brick  
**Margarine**  
100% Vegetable Oil  
4 kg

**5.99**

IGA  
White or  
60% Whole Wheat  
**Bread**  
24 oz. loaf

**.59**

**Tide**  
Powdered  
**Detergent**  
6 L box

**3.59**

Downy 2 L btl. Fabric Softener	<b>2.69</b>
Glad Pkg. of 20 Garbage Bags	<b>2.69</b>
Sylvania 2 bulb pkg. 40, 60 or 100 Watt Inside Frosted Light Bulbs	<b>.99</b>
Scotties Pkg. of 200 Assorted Colours Two Ply Facial Tissue	<b>.79</b>
Scott Pkg. of 60 Assorted Colours Paper Serviettes	<b>2/.99</b>
Lady Scott 4 roll pkg. Assorted Colours Two Ply Bathroom Tissue	<b>1.69</b>

Joy 1 L Liquid Detergent	<b>1.87</b>
Baby Scott Pkg. of 24 Regular or Toddler Disposable Diapers	<b>2.99</b>
Baby Scott Assorted Sizes Baby Pants	ea. <b>1.09</b>
Blue Bonnet 3 lb Colored Margarine	<b>2.59</b>
Dry Idea 50 ml btl. Assorted Roll-On Deodorant	<b>1.59</b>
Purina 1 kg pkg. Cat Chow	<b>1.39</b>

Product of U.S.A.  
Canada No. 1 Grade  
Juicy, Rich, Fresh  
**California  
Plums**

**69¢**  
lb

Product of U.S.A.  
Full of Juice  
and Flavour  
**California  
Nectarines**

lb **.69**

Product of Canada  
No. 1 Grade  
**English  
Cucumbers**

ea. **.59**

Product of South Africa  
Canada Fancy Grade  
Granny Smith  
Apples

lb **.78**

Tender, Tasty  
**Green  
Onions**  
4 bunches for

**.99**

**Cactus  
Plants**  
2 1/2" pot

ea. **1.29**

Maxwell House 10 oz. jar  
**Instant  
Coffee**

**5.49**

## Mother-daughter banquet



Pathfinders, back row, Monica Beeb, Suzanne Gregory, Debbie Tubman and in front, Susan Beeb, Pearl Hodgins and Colleen Davis, performed an amusing skit for those attending the Mother and Daughter banquet held early in June for the Shawville Brownies, Guides and Pathfinders. Eva Andai Photo

June fourth was the night set for the occasion of the Mother and Daughter Banquet for the Shawville Brownies, Guides and Pathfinders at the Anglican Church hall. It was a night of food, speeches, skits and fun. The mothers made the delicious food and a few Guide Commissioners came up from Aylmer and from Ontario to give speeches about Guiding.

Father Brian Allan came and said Grace. Many people donated in various ways to make the evening a success and everyone enjoyed themselves.

The entertainment included two Brownies flying up to Guides and Brownie badges were presented by Brown Owl. Then the Brownies sang to the delight of all present.

The Guides did a very humorous skit and the Pathfinders performed two skits, one entitled "The Grease Monkey from Freddie's" was particularly amusing. By Pearle Hodgins.

## Woodlot owners

The Pontiac Woodlot Owners' Company (Groupement forestier du Pontiac) held its founding convention on Thursday, June 25th at the Pontiac County Council building in Campbell's Bay.

The meeting was presided by Mr Donat LeGuerrier of Fort-Coulonge. Guest speakers Grégoire Savard and André Marcoux from the Syndicat des Producteurs de Bois des Laurentides spoke about the advantages, for woodlot owners, of joining a Woodlot Owners' Company. A question period followed.

During the formal part of the meeting, the letters patents of the new Company were introduced and the proposed bylaws of the Company were adopted with a number of amendments. The clause-by-clause discussion of the proposed contract between woodlot owners and the Company was put off until the first meeting of the Board of Directors because of a lack of time.

Elections were held to choose the first permanent Board of Directors of the Company. Elected were the following: Donat LeGuerrier and Fred Ryan of Mansfield and Pontefract, Jean Guy Larivière and Donald Lavallée with lots in Litchfield township, and F.X. Rouleau, Claude Desjardins and Isidore Lance from Calumet Island. The first meeting of the new Board will take place on Thursday, July 2nd.

To date, 13 woodlot owners have formally signed membership forms and paid for part or all of their shares in the Company. Other owners are invited to join the Company, which is assured of a budget of \$70,000. for woodlot management tasks for 1981-82. Membership is open to Pontiac woodlot owners with twenty-five or more acres.

For more information, you are invited to contact the full-time worker with the Company, Mr Guy Nadeau at the CLSC in Bryson at 648-2193.

## Ladysmith

Saturday visitors with Mrs Martha Bretzloff were Mrs Irene Vallillee from Ottawa, Mr and Mrs Leonard Christopher and Mrs Rose Schock from Hull, and Mr and Mrs Richard Schock and William from Ottawa.

Staying at the lakeside cottage over the recent weekend were Mr Chuck Daley, Lorna Acheson, Paul Bellow, Ron d'Aoust, Gisele Labonte, Mary Ellen Zwicker, Jim Yeldon of Ottawa.

Mr and Mrs Verner Thrun were recent Sunday dinner guests at the cottage of Mrs Gisele Schneider at Barnes Lake.

Mr and Mrs Albert Dahms visited their daughter and son-in-law, Mr and Mrs King McCoy in Ottawa and celebrated Father's Day and on Sunday accompanied by Mr and Mrs Arthur Deering attended the Orange Service in Beachburg United Church which was conducted by Pastor Gordon Ballantine.

Best get well wishes to Mr Glen Sparling, Mr Charlie Nickel, Mr Ellard Miller and Miss Caroline Holmes who expects to be home soon.

Mr and Mrs Gerald Mielke and Jennifer and Mrs Violet Mielke visited with Mr and Mrs Gerald Waite in Foresters Falls on Sunday.

## Shawville Council

Minutes of Shawville Council, held on June 22, 1981, at which were present Mayor Black and Councillors Richardson, Campbell, Arthurs, Steeves and Dickson.

The minutes of the previous meeting were adopted on a motion by Robert Campbell, seconded by Creighton Steeves. One transfer of property was noted and recorded.

By-law Number 217, concerning the increase in remuneration of the mayor and councillors, having been advertised according to law, was adopted unanimously, moved by Rosaleen Dickson and Royce Richardson.

Seven tenders were received for the Ford lawn mower. Moved by Rosaleen Dickson and Everett Arthurs that the highest tender, that of Arthur Carson, be accepted.

Thirteen applications of employment were read and discussed. Six of these applicants were selected to be interviewed on Tuesday evening, June 23.

Correspondence was read. Moved by Everett Arthurs and Creighton Steeves that the insurance premium on the Community Centre be paid.

Moved by Royce Richardson and Creighton Steeves that the expenses be paid for the mayor to attend the Union of County Councils Convention in Montreal in September.

Mr Stuart MacFarlane visited the meeting and presented a list of applications for summer student employment. From these Kim Lemay, David Smart and Brian Thoms are to be employed.

It was resolved that the mayor and secretary-treasurer sign the cheques for this summer employment program.

Moved by Albert Armstrong and seconded by Rosaleen Dickson that the water be shut off from some Clarendon users by July 2, 1981, if the leak in water pipe beside Highway

148 is not repaired by Clarendon Municipality before that time. These persons are to be notified immediately.

Moved by Robert Campbell and Everett Arthurs that August 3, 1981 be declared a Civic Holiday in Shawville.

Moved by Rosaleen Dickson and Robert Campbell that the office of the secretary-treasurer close at 4:00 p.m. during July and August.

Following the request for Bristol Street to be extended westward, the street committee met with Mrs Towsley. She is not interested in subdividing nor selling any part of her property. Therefore Bristol will not be extended at the present time.

Royce Richardson reported from the Fire department and stated their requests. The firemen will meet again with Clarendon.

Rosaleen Dickson reported on the great parade in Calumet Island in which Shawville's band and float participated.

Shawville Council will make arrangements for the Remembrance Day service at Veterans park again this year, under the chairmanship of Rosaleen Dickson.

Some top soil is to be moved to Mill Dam park and seed sown.

Rosaleen Dickson moved and Albert Armstrong seconded

## GREENWOOD PAVING

(Pembroke) Ltd



FREE ESTIMATES

- DRIVEWAYS
- PARKING LOTS
- ROADS

Industrial - Commercial - Residential  
PONTIAC BRANCH  
Fort Coulonge, Québec - Wayne Adams

1-819-683-2946  
or 1-613-735-5207

"20 Years  
of  
Friendly  
Service"



LOW, LOW PRICES  
"BUDGET PLAN" ACCOUNTS  
FREE DELIVERY  
BEST VALUE MERCHANT



LES MEUBLES  
**GLENWOOD**  
FURNITURE LTD.

GLENWOOD SHOPPING PLAZA  
AYLMER, QUE. Tel. 684-5391

For a Memorial of  
enduring Value  
and Quality

## Geo. H. Froats & Sons Ltd.

121 Argyle St. S.  
Renfrew, Ontario  
PHONE 432-4224



Your Local Authorized  
Rock of Ages  
Sealmark  
Memorial Dealer

We will help you satisfy  
your personal and budgetary  
needs with dignity.  
Because you care ...  
We care ...

RM-CD-38-112

## Silvermint Refining Ltd.

Buyers and processors of scrap and obsolete film,  
litho film, X-ray, P.T.M., fixer solutions, flake, etc.

Brokers Welcome

14 Caesar Ave., Nepean, Ontario K2G 0B2

Phone 613-225-2992

## Ringrose Denture Therapy Clinic

70 Stevenson Cres. Renfrew, Ont.

For appointments, Please call

1-613-432-4831

Hours: Mon. to Fri. 8:30 a.m. to 5:00 p.m.

## SUBSCRIBE NOW TO THE EQUITY

Mail your cheque or money order  
with this form to:  
PONTIAC PRINTSHOP LTD.  
SHAWVILLE, QUE. JOX 2Y0

Name .....

Address .....

Postal Code .....

Please check one of the following:

RENEWAL  NEW SUBSCRIPTION

Pontiac County and Aylmer - \*8.00

Elsewhere in Canada - \*10.00

Outside Canada - \*18.00

If this is to be a gift for the person named above,  
sign below:

and we will send them a gift card.

NOTE: Be sure to include the postal  
code. The paper cannot be mailed  
without it.

"Last Night's Morning Show"  
with Bob Vibert  
7:30 a.m. to 10:30 a.m. Monday to Friday

Anne Amyotte

1:30 p.m. to 4:30 p.m.  
Monday - Tuesday - Thursday

Canadian Country Music  
and Community Involvement  
with Rosaleen Dickson  
Wednesdays from 1:30 to 4:30 p.m.

Random Brainwaves

with Greg Binder  
Fridays from 1:30 p.m. to 4:30 p.m.

Weekend Specials

RANDOM BRAINWAVES with Greg Binder  
Saturday from 7:30 to 10:30 a.m.

SUNDAY BREAKFAST with Elizabeth Dickson  
Sunday 7:30 a.m.

PONTIAC TALENT STAGE with Frank Safalvi  
Saturday and Sunday 1:30 to 4:30 p.m.

"Un lait, deux sucres"  
avec Guy Beauvais  
Sept jours par semaine de 6 à 7:30 a.m.

Informatique  
avec Gérard Bilodeau  
10:30 a.m. - 1:30 p.m. du lundi au vendredi incl.

"L'imprévisible Annette Gravelle"  
4:30 - 8:00 p.m. du lundi au vendredi incl.

Une autre dimension  
avec Marcel Bélec  
8:00 p.m. à minuit du lundi au vendredi incl.

Fin de Semaine

Marcia Herault 10:30 a.m. - 1:30 p.m.  
Diane Mousseau 4:30 p.m. - 7:30 p.m.  
Ghislaine Ladouceur 7:30 - 9:30 p.m.  
Lisotte Laroche 9:30 p.m. à minuit

CHIP  
F.M. - 101.5

## RATH FARM EQUIPMENT LTD.

Flat Rapids Rd.  
(Old Highway 17 West)  
Amprior, Ontario  
Phone 623-3187-8-9

## HAY EQUIPMENT

N.H. self propelled 1469  
haybine - \$6,795.00

N.H. 499 9' 3" Haybine -  
\$4,895.00

N.H. 469 9' 3" Haybine -  
\$3,995.00

Owatonna 216, 9 ft. haybine  
with rubber rolls - \$3,695.00

Cockshutt 437 haybine -  
\$1,395.00

John Deere 350, 9 ft. mower  
- \$995.00

John Deere #9, 7 ft. mower -  
\$695.00

N.H. 56, 8 1/2 ft. rake

N.H. 57, 3-p.h. rake, like new

Massey Harris side-delivery  
rake

N.H. 850 round baler -  
\$6,595.00

N.H. 269 baler - \$2,395.00

N.H. 268 baler - \$2,295.00

N.H. 69 baler - \$1,295.00

N.H. 67 baler - \$995.00

N.H. 65 baler - \$1,195.00

John Deere #14T baler,  
\$1,195.00

Massey Ferguson #9 baler -  
\$1,095.00

Used Allied automatic bale  
stooker

Used bale throwers in stock  
Case wagon with hay rack.

NEW HOLLAND offers  
13.9% FINANCING  
on NEW and USED  
HAY EQUIPMENT

We rent or lease tractors or  
skid-steer loaders for  
selected applications

Authorized dealer for  
New Holland, Case,  
Belsars

# Derby de boîtes à savon

Le Club Optimiste Grand Calumet a tenu son derby annuel de boîtes à savon le 20 juin, dans la Montée Mgr Martel à l'Île du Grand Calumet. Les concurrents ont participé dans les classes junior (6-10) et senior (11-16).

La boîte la plus rapide fut celle commanditée par le C.L.S.C. Pontiac qui a établi une descente record en 24.27 secondes, suivi par la boîte No. 19, commanditée par BELA Rouge et Blanc. D'autres bolides aux couleurs attrayantes étaient commandités et construits par le Bouleau Blanc, le Club Optimiste, Raymond et Gilles Tremblay avec Pierre Dumouchel, at Garnett Lasalle.



Tous sont prêts pour le départ: les officiels, Gaby Mantha, Henri Tremblay, Jocelyn St-Denis, et les concurrents Doub Burns et Barry Dubeau.



Les heureux vainqueurs: rangée arrière, de gauche à droite, Raymond Lagarde, Gilles Tremblay, Conrad Asselin, Sylvain Tremblay, Marc Asselin, et Barry Dubeau. En avant, Marcel Bernard, Marc Pigeault, et Jean St-Denis. Doug Burns était absent lors de la photo. L'annonceur officiel: Claude Desjardins.

Chaque conducteur a reçu un certificat de Kino-Québec et une médaille du Club Optimiste garnie de feuilles de laurier. Les vainqueurs ont de plus reçu un trophée en souvenir de leur performance.

Le succès de cette activité doit être attribué au comité organisateur sous la responsabilité de Richard Cliche. Plusieurs Optimistes et d'autres bénévoles ont aidé à la réalisation de cette activité pour les jeunes.

Brigitte et Philippe Lasalle du Comité des Loisirs ont facilité la tenue de cette compétition dans le cadre de l'Île en Fête. C'est ainsi que d'autres Clubs Optimistes (Hull, Aylmer, Lucerne, Luskville, et Fort-Coulonge) ont disputé un tournoi amical de balle lente le 21 juin. Le Club de Fort-Coulonge s'est mérité le trophée attribué au vainqueur de la journée.

# Association touristique de l'Outaouais

D'abord, l'ATO, après l'analyse de quelques 106 propositions d'action en tourisme préparées par plusieurs organismes du milieu, incluant la Société d'Aménagement de l'Outaouais, entreprend un vaste consultation de ses membres. Rappelons que l'ATO qui est représentative des entreprises privées et publiques travaille dans le domaine touristique dans toutes les zones de l'Outaouais, et qu'à ce titre, elle tient à refléter les préoccupations de ses membres; c'est là la raison de la

campagne de recrutement et de la consultation entreprises actuellement. L'ATO demandera aussi l'avis de ses membres sur une phrase-type qui identifierait la région au plan publicitaire.

En second lieu, l'ATO verra à la création de comités touristiques de zones, afin que chaque secteur de l'Outaouais détermine son développement. L'ATO tient par la suite à reconstruire les instances dirigeantes de la Communauté Régionale de l'Outaouais, de la Société d'Aménagement de l'Outaouais et de la Commission de la Capitale Nationale, afin de les informer des priorités choisies par ses membres.

Enfin l'ATO entend jouer le rôle d'interlocuteur privilégié et décisionnel en matière de publicité touristique pour l'ensemble de l'Outaouais, tel que déterminé par le Ministère de l'Industrie, du Commerce et du Tourisme; l'ATO a d'ailleurs reçu une subvention de fonctionnement de ce ministère. Afin de remplir ces mandats, l'Association est actuellement à la recherche d'un directeur général et d'un agent de promotion.



## Jeux du Québec On peut se former une équipe à la dernière minute!

Rien de plus simple que de participer à cette manifestation régionale des Jeux du Québec été 81 qui se déroulera du 4 juillet au 2 août.

En effet ces Jeux du Québec régionaux ont été conçus spécialement pour faire participer le plus de gens possible à cette manifestation.

C'est ainsi que pour participer aux Jeux du Québec dans l'Outaouais nul n'est besoin d'être un expert dans une discipline, aucune affiliation à un club ou fédération n'est nécessaire, il suffit tout simplement d'être résident de l'Outaouais Québécois et de vouloir participer dans une activité même si vous n'avez jamais joué auparavant. On peut même se former une équipe de "chums" à la dernière minute.

Pour s'inscrire et obtenir des renseignements supplémentaires communiquez avec le C.R.L.O. à 770-3575.

**CENTRE DU CAMION DE HULL INC.**  
Vendeur autorisé  
**Authorized Dealer**  
41 Juneau St., Hull, Québec  
Mon. to Fri. 7:30 a.m. to 5:00 p.m. After hours & Saturdays  
Tel. 771-7740-48-49 (Sales) Tel. 770-4874

La Corporation est à la recherche d'un Agent de bureau bilingue pour le bureau d'immatriculation du Comté.  
Une connaissance en comptabilité, une expérience dans la manipulation de l'argent et une bonne relation avec le public sont nécessaires. Salaire à être discuté. Lieu de travail: Edifice du Comté à Campbell's Bay, P. Q. Date limite pour soumettre demandes: 3 juillet, 1981. Veuillez faire parvenir les demandes à la soussignée à l'adresse suivante: Corporation municipale Comté de Pontiac, C.P. 460, Campbell's Bay, P.Q. J0X 1K0.  
Nicole Forget, Secrétaire-trésorière.

**FORTIN & ROY**  
ARPENTEURS  
GÉOMÈTRES  
QUEBEC LAND  
SURVEYORS  
Thursdays 10 a.m. to 4 p.m.  
Fridays 10 a.m. to 4 p.m.  
FRONT STREET  
CAMPBELL'S BAY  
Tel. 648-2066

EDITIONS PAULINES  
une littérature de jeunesse  
une littérature de chez nous  
Disponibles à la Librairie Pontiac  
**PONTIAC PRINTSHOP LTD.**  
Shawville, Que.

**UN PORTRAIT EN COULEURS**  
Pour un portrait professionnel en couleur de 8x10, découpez-moi et apportez-moi avec vous.  
**1/2 PRIX 44¢**  
Avec cette annonce (Normalement 88¢)  
Nous vous offrons un choix varié de toiles de fond et de scènes panoramiques. Sans aucune obligation de votre part, nous vous ferons visionner des portraits supplémentaires à prix très raisonnables.  
Une pose par sujet - \$1 par sujet pour les sujets additionnels. Les groupes ou les personnes de la même famille. Les enfants âgés de moins de 18 ans doivent être accompagnés d'un parent ou de leur tuteur légal. Satisfaction garantie ou argent remis. Offre limitée - un seul spécial par famille.  
Jeudi, 2 juillet - 10:00 a.m. à 4:30 p.m.  
Vendredi, 3 juillet - 10:00 a.m. à 8:00 p.m.  
Samedi, 4 juillet - 10:00 a.m. à 4:00 p.m.  
**STEDMANS**  
375 Rue Principale, Shawville

**Waltham pique-nique**  
Dimanche le 5 juillet  
Terrain de l'église  
Souper aux fèves au lard jambon de 3:30 p.m.  
Offert par les paroissiens de la paroisse Lady of Perpetual Help

**Waltham Picnic**  
Sunday, July 5th  
Church Grounds  
Bean and Ham Supper  
from 3:30 p.m.  
Sponsored by the parishioners of our Lady of Perpetual Help Parish

**Cimf fm 94.9 le fm de l'Outaouais**  
diffusera gratuitement vos messages d'activités à but non-lucratif.  
Organismes communautaires, clubs sociaux, etc.  
Pour plus de détails, téléphonez à **770-CIMF**  
pour l'amour de la musique...  
**Cimf fm 94.9**  
musiquedelamusique 94.9 musique  
88 90 92 94 96 98 100 102 104 106 108

### PETITES ANNONCES

CANADA PROVINCE DE QUEBEC DISTRICT DE HULL NO: 550-05-000496-81 COUR SUPERIEURE La Societe Canadienne D'Hypotheques et de logement, demanderesse, DILLON GODIN ET AL défendeurs.

ORDONNANCE  
Ordre est donné à M. Dillon Godin et Dame Elizabeth Larue-Godin de comparaître dans un délai de 60 jours de la publication de la présente ordonnance dans: "the equity"

Prenez avis qu'une copie d'un avis de 60 jours a été déposée à votre intention au greffe de cette Cour du district de Hull.

Vous êtes de plus avisé, que votre défaut de vous conformer au présent avis, pourrait entraîner l'institution de procédures judiciaires contre vous. A Hull ce 19 juin 1981. (s) Gérard Lacroix, P.A.C.S. OJY1

1er tournoi annuel de Lob ball, Les 2-3-4-5 juillet à l'Île du Grand Calumet. Pour informations téléphonez à Raymond Berrard 648-2305. 52340BJN30

LES DOCTEURS: Keith MacLellan Louis Morissette Margot Morissette désirent avertir leurs patients que le bureau sera fermé du 13 au 24 juillet inclusivement xjy3

TRES grande propriété à vendre sur le Chemin de Grand-Mariais, Fort Coulonge récemment complétée. 3 chambres à coucher. Tapis de qualité. Chauffage électrique. Plusieurs extras. Prix demandé, seulement: \$35,000.00.

TRES Belle propriété à vendre sur le Chemin de la Chute, Fort Coulonge, Mansfield. 3 chambres à coucher. Tapis de qualité. Chauffage électrique. Pour aussi peu que \$31,000.00. Pour rendez-vous ou pour de plus amples informations, veuillez communiquer avec Michel Charlebois ou Francine Lavoy à 770-1550. 51311 13BA26

LOT à vendre borné par la rivière Outaouais à l'Île du Grand-Calumet 75 pi x 115 pi appelez 819-648-2546. 8537XJL22

Régie des permis d'alcool du Québec  
**AVIS** PONTIAC TEMISCAMINGUE  
DEMANDE DE PERMIS D'ALCOOL  
Selon la Loi sur les permis d'alcool, tout personne, société ou groupement de personnes visé dans l'article 60 du Code de procédure civile peut, par écrit motivé, assentiment et transmis à la Régie, s'opposer à une demande de permis formulée au nom des personnes ci-après énumérées, dans les quinze jours de la publication du présent avis ou intervenir en faveur de la demande s'il y a eu opposition dans les trente jours de la publication de cet avis.  
Cette opposition ou intervention doit être adressée à la Régie des permis d'alcool du Québec, 1 est. rue Notre-Dame, suite 9.200, Montréal, Québec H2Y 1B6 accompagnée du certificat de recommandation postale attestant de son envoi au requérant ou à son procureur conformément à l'article 10 du règlement sur la procédure applicable devant la Régie des permis d'alcool du Québec.  
NOM DU REQUÉRANT NATURE DE LA DEMANDE ENDROIT D'EXPLOITATION  
SCIBA Ralph (1) épicerie Waltham et Bryson (cu)

**EN CAS DE PERTURBATION DU SERVICE POSTAL**  
Nous vous prions de ne pas envoyer votre paiement par la poste.  
Veuillez plutôt acquitter votre compte de téléphone dans une banque ou une caisse populaire. N'oubliez pas alors de présenter le compte et la carte perforée qui l'accompagne.  
Il importe d'effectuer votre paiement sans tarder pour éviter les frais d'administration.  
Nous vous remercions de votre collaboration.  
**TELEBEC**

**Dennis Lucas d.d. Denturologiste**  
Pour rendez-vous Les Mercredis seulement  
Téléphonez à 647-2828  
Rue Main, Edifice Cowley, Shawville (En face de W.A. Hodgins)

# RATES

CLASSIFIED ADS ARE PRICED AS FOLLOWS:

Six cents (6¢) per word, NOTICES are 17¢ per agate line. Minimum \$2.75 per ad.

If ads are paid in advance, minimum is \$2.20. Minimum charge for consecutive repeats of identical ads is \$2.20.

Ads to be run until cancelled are \$2.75 weekly. Display classifieds \$1.00 surcharge weekly. EQUITY box numbers are \$1.00 per week.

Although we do our utmost to ensure that all ads are placed correctly we can not be responsible for mistakes. You can help avoid mistakes by writing your ad legibly, or typing it, with all names spelled as you wish them to appear in THE EQUITY. Also include the name and address of the person who will pay for the ad, and the number of times it is to be published. If the ad is to be published in French, please submit the copy in French as you wish it to appear. We will place it in the French language section of THE EQUITY, at the same rates as stated above. No refunds made on cancelled ads.

CLASSIFIED ADS MUST BE IN BEFORE

5 P.M. MONDAY

If Monday is a holiday we will accept ads until 9 a.m. Tuesday.

TELEPHONE 647-2204

**FOR SALE**  
MISCELLANEOUS

USED CASH REGISTER, call 647-3735. 52356BJN30

NEW HONDA DELCO 1981, 1500 watts, used only twice. Phone 648-2229. 523422BJY8

"SHOP AROUND- Try us last" Ingils, G.E., Admiral, Zenith, Simplicity. Al Utronki Appliances, TV, Furniture Ltd., 15 Argyle St., Renfrew, Ontario, Phone 432-5318. "We'll beat anybody's prices" otc

CEDAR POLES and posts, all sizes and lengths. 648-2508 and 648-5966. otc

351 FORD CLEVELAND motor and transmission and radiator - \$350.00, phone 648-2224 after 6 pm. 85542XJY8

RED PINE LOGS, good for house or cottage, peeled, ready to use. Phone 453-7055 84324XJY8

BEAUTY EQUIPMENT- chair dryer, dressing table, swivel chair, sink and chair, sterilizer and curler stand. Phone 453-7850. 52390B2JL8

SIMPLIFIED "Daily check-out sheets", for service station, please call Arlene Craig, Bookkeeper, Renfrew, 613-432-5174. 52268B2JL8

ONE Pair ladies white roller skates, size 9, phone 648-2854. 52270BJY1

A WOODEN Kitchen set consisting of table 31 inch x 48 inch- extends to 55 inch; four chairs with padded vinyl covers; buffet with glass doors. Also two extra wooden chairs, one chrome chair and two antique dining chairs. Will sell extra chairs separate or with kitchen set. All in excellent condition. Phone 647-3855. 8579X1JN30

2 BRIDESMAIDS dresses, size 11, with hats to match, yellow and peach. Phone 453-7628. 52333-2BJY8

TWO FRIDGES- one double door, one single door, good condition, Phone 458-2644. 52359B2JL8

**FREE**

FREE To good home- Four houstrained kittens, 2 months old, 2 orange fluffy, one black and white, one gray stripe. Phone 647-5629. 8578X1JN30

**WANTED TO BUY**

CASH CASH CASH... WE buy cars, pickups and vans. Contact or apply to Bill Summers, Mutual Auto Sales, Hwy 17, Petawawa, Ont. (Gulf) Phone 1-613 687-2252. otc

WOODLOT WANTED- Phone 1-613-446-5446 after six. 52097BJL8

LOGS WANTED - all species, prices on request, phone Ottawa, 613-733-3293 otc

WANTED- Immediate Cash given for old furniture, dishes, crocks, oil lamps, etc. Silver Coins. If you have anything for sale, call 458-2268 evenings. otc

**FOR SALE**  
FARM EQUIPMENT

ONE CATERPILLER D-6, Bulldozer \$12,000. One Timber Jack 230 Eaton. One small timber jack 209 Ford diesel. Two reprocessed: One 240 Timberjack and one 230 Timberjack. We handle new and used parts for timberjacks and tree farmers Albert Nault and Sons, 81 Main N., Maniwaki, Quebec, 449-4922 days, or 449-3287 evenings. otc

ALL Steel Building for sale. Ideal for farm or industry. Huge sliding doors, immediate delivery. Call now- Rick 819-455-2337. No reasonable offer refused. 85072XJY1

ONE TRACTOR Driven Alternator, 20-12 series, like new. Big enough for average farm use. Denzil Zimmerling, call 647-2865. 84812XJY1

HAY MOWER for C Tractor, good condition, stable fan with all controls. Ernie Hearty, Vinton, Quebec, 648-2652. 85272XJY1

624 International Tractor, Pat Toner, RR2, Shawville, 647-2113. 52301BJL8

HAY ELEVATOR, New Holland, 32 ft long, good shape, 647-2159. 8585X2JL8

INTERNATIONAL 3 bar side rake, good condition. Lyons Lucas, 647-3475. 8573XJY1

**FOR SALE**  
FARM PRODUCE

STANDING HAY- Approximately 30 acres for sale, phone 647-2885 after 5 pm. Basil Hodgins. 8535XJN30

GOOD Quality Hay, standing or stooked at Dwight Thompson's - call 647-3278 or 647-2180. 52241B2JN30

**ROTO-TILLED**  
Loam TOP SOIL  
BACK HOE SERVICE  
Ken Cruickshank  
647-3253 or 5711

25 ACRES of standing hay, apply Murray McNeil, 647-3916. 52300BJN30

BALED HAY, stooks in field, ten bales per stook, phone 648-2793. otc

SEVEN ACRES of new seeded hay, clover, alsike and timothy. Rodney oats, and good pasture. Phone 819-455-2283. 52446BJN30

50 ACRES good standing timothy, clover, trefoil alfalfa Phone 613-225-6614 Ottawa. 8541XJY1

**FOR SALE**  
LIVESTOCK

8 PIGS for sale, 6 weeks old, phone 647-5534. 52451BJL1

DUCKS- all sizes from day olds to ready to kill. Phone Lorne Draper, 458-2784. 8543XJN30

JERSEY COW, 30 months, from good dairy breeding, has been hand milked and would suit either home milk production or dairy. Phone 647-3872. 8563XJY1

GOATS for sale, call after 6 p.m., 458-2819. 52275B2JL8

**FOR SALE**  
CARS & TRUCKS

1966 FORD convertible, 500 Galaxie XL, bucket seats, never winter driver, \$5,000.00 phone 458-2697. 522722BJY8

1969 VOLVO 144- good condition, many extra parts, 647-2652. 52276B2JL8

1972 TOYOTA Land Cruiser, 4 door, 4 wheel drive, with plow, \$1,500.00, call 647-3222. 8577XJY1

1974 DODGE RAMCHARGER, 4 wheel drive, good running condition, can be seen at Charteris Flea Market, 647-2755. 522672BJY1

1975 MATADOR AMC 2 door, radio, p.s. gold colour, 6 cylinder, automatic, body and motor in good condition. Best offer 648-5915. xtc

1975 FORD F100 super cab, excellent condition, \$1950.00. Phone 647-3244. 522472BJY1

ARGO- 6 wheels, all land vehicle goes on water, good condition. 648-2869. otc

We wash, wax & shampoo  
**THE CAR GROOM CENTER**  
"Professional Car Cleaning"  
For appointment  
647-2861 after 6:00 p.m.

**CAMPERS**  
1975 - 8 ft. Truck Camper, sleeps 4, complete with frig. stove, furnace, and toilet. Very good condition. Phone 647-3624. 8532X1JN30

**BORN**

MacDOUGALL- Terry and Janey (née Orr) proudly announce the birth of their second son, Joshua Ryan, born on Sunday, June 21st, 1981, weighing 7 lbs 15 oz at Pontiac Community Hospital. A welcome playmate for Matthew. Special thanks to Dr K MacLellan and second floor staff. 8560XJN30

SMART- Loren and Susan (née Thrun) are pleased to announce the arrival of their first born Kristina Elizabeth on June 8, 1981, weighing 7 lbs 14 oz at Arnprior and District Memorial Hospital. First grandchild for Ivan and Helen Thrun and the 14th grandchild for Clive and Vivian Smart. 52453XJN30

WHITE - Maurice and Marlene welcome with love their first child Trisha-Heather born June 12, 1981, weighing 6 pound 14 ounces at the Pontiac Community Hospital. Proud grandparents Mr and Mrs Clinton Sparling of Shawville and Mr and Mrs Joseph White of Bryson. Special thanks to Dr T O'Neil and Dr Louis Morissette, nurses and staff of the second floor. 52277BJN30

**FOR SALE**  
OR RENT

CHARTERIS- Store or restaurant for sale or rent. Phone 647-3322 evenings, 647-2422 days. otc

**FOR RENT**

SHAWVILLE- 4 bedroom house, rec room in basement, available July 1st. Phone 647-2820 after 6 pm. otc

BACHELOR APARTMENT in Cowley Building, Shawville, phone 647-3526 after 6:00 p.m. otc

CAMPBELL'S BAY- House for rent, phone 647-3411. 8574X2JL8

BRYSON- 3 bedrooms, available July 1st, phone 648-5651 or 648-5847. 52360BJY1

NORWAY BAY- One mile of unpolluted water. Lots with Norway Pine 100 ft x 100 ft - \$3,500.00. \$100.00 down, \$100.00 a month. Contact Don Dods, 819-647-2466 office, 2620 Home, 3336 cottage. 52454BJN30

**COTTAGE FOR RENT** - COTTAGE for rent at Leslie Lake, sandy beach, \$150.00 weekly. Phone 648-5953 after 6 pm. 52338BJL8

**FOR SALE**  
HOUSES

3 BEDROOM brick bungalow, with double attached garage, one half-mile from Shawville, with paved driveway, central air conditioning, finished basement, large lot with storage shed, phone 647-5414. 52105B3JL1

SHAWVILLE- West St- Modern 4 bedroom bungalow on large lot, attached insulated garage, finished basement, electric heat, storage shed, paved driveway, phone 647-5989 after 6:00 p.m. otc

BEAUTIFUL home on waterfront in Sand Bay, call 647-3526 after 6:00 p.m. otc

SHAWVILLE- 3 bedroom bungalow, 371 Maple Street, Brick, excellent condition, \$55,400, phone 647-5677. Or 613-823-2943, Arnprior, Ontario. 83494XJY1

TWO Storey house, three bedrooms, bathroom, large kitchen, living room, laundry room, sunporch, basement and garage. Wall to wall carpeting. Above ground pool. Very large yard with garden area. Creek flowing along back of property. Located five miles south of Shawville on Front Road, Phone 647-2180. otc

HOUSE with large lot in Campbell's Bay, 3 bedrooms, 2 storey, fridge and stove. Phone 648-5657. 52232B4JL15

**GENERAL TRUST**  
Shawville  
647-2466

FORT COULONGE - Century Stone Home built in 1872 for John Bryson on approx. 1 1/2 acres. For more details call 647-2466.

NORWAY BAY- Home or cottage with two guest houses, very close to river- Price reduced.

WYMAN- 2 acres corner lot on pavement, horse stable, driving shed and single car garage.

WYMAN- 3 bedroom old brick home on 2 acre lot with creek. Very private.

SHAWVILLE- 395 Forest Ave. 4 bedroom home on large corner lot, stone front, 2 fireplaces, air-conditioned, large finished recreation room in basement.

SHAWVILLE 1 mile south of Hwy 148, 3 bedroom home on 2 acres. Stone front and fireplace, 6 in. walls and many extras.

QYON- House and Garage on 2 lots. Main Street.

SHAWVILLE - 37 Main St., Brick double, 2 bedrooms each. Good value.

PINE LODGE - 2 bedroom house ready to move in.

BRISTOL - 3 bedroom Brick home on 4 acres with Single car garage, fireplace and central air conditioning with creek running across property. See this one.

**WANTED IMMEDIATELY**- have clients for land and bush lots.

**INQUIRE ABOUT OUR MANY OTHER LISTINGS AND APPRAISALS OF FARMS, COTTAGES ETC.**

Contact Don Dods  
Office - 647-2466  
or 647-2620. OJY1

**FOR SALE**  
FARMS

124 ACRES excellent land, numerous outbuildings and renovated house, by appointment only, phone 458-2561. otc

**WILLIAM HODGINS FARM** 4 miles north of Shawville, Que., house, barn and other outbuildings on 119 acres choice land, adjacent 113 acre bush plus separate 25 acres good tillable land. Shawville 819-647-2149 or 613-224-1902. 85402XJY8

**NOTICE**

BROADLOAM CARPETS - Ceramic tiling, assorted no wax vinyl flooring, new acrylic floors by Armstrong, Sundall and Solarian. Top Brand of carpeting. Installed or do it yourself. John Lambert, 59 Raglan St., N., Renfrew, Phone 432-8111 collect. otc

ODDS and ENDS- Fabric, sewing notions, crafts and supplies, wicker, rattan, bamboo, remnants, greenhouse items, dried and silk flowers and much more. Open - weekdays 5 p.m. to 9 p.m. - weekends and holidays 9 a.m. to 5 p.m., RR1, Otter Lake, Quebec, Barbara Zimmerling, 453-7828. otc

**RAWLEIGH PRODUCTS**  
Contact Joyce McCleary  
Ladysmith, 647-3380  
OTC

**PICK YOUR OWN STRAWBERRIES** at Beimers Garden, Renfrew. Phone ahead please. 75 cents a quart. Bring your own containers. Open at 8:00 am - closed on Sunday. Phone 613-432-3491. 52261B2JN30

Dr Keith MacLellan  
Dr Louis Morissette  
Dr Margot Morissette  
wish to advise their patients that the office will be closed from July 13 to July 24  
XJY3

**THANKS**

GUTOSKIE- Thank you to all those involved and to all who gave money and presents at my bridal shower in Bryson on Friday, June 19th.  
Connie Gutoskie  
MAYER- Thanks Kimberly for such a lovely bridal shower and Betty too, for the help and all the good food. Thanks to everyone for the beautiful gifts whether you were able to be at the shower or not.  
Marie Mayer  
52334BJY1

ZIMMERLING- I wish to thank Dr Louis Morissette, Dr Potvin, and Dr Desaulnier and all the nurses and staff of the Pontiac Community Hospital who were so kind and good to me during my stay in the hospital and Rev James Stevenson, Rev Brian Allen and all those who visited me and sent cards, flowers and fruit. Thank you all.  
Harmalean Zimmerling  
8575XJN30

**FLEA MARKET**  
Open every Sunday 11 a.m. to 6 p.m. at Domaine des Marquis. All kinds of new and used articles for sale. Rte 148, Fort Coulonge, 683-2790. otc

MUMS the word, Special Flower, Criss Cross, bottle are only a few of the many decorative designs of decorator panels we have for sale. Half price to clear. \$5.49 and \$3.49. Plastics of Ottawa, 216 Pretoria, 235-1465. oJY1

**THEATRE ARTS CLUB**- Would you like to come out of your shell and learn to express yourself? A new drama club will be formed that will teach creative improvisation, dancing, basic make-up and many other skills. Anyone aged 8 and over is welcome to participate. Membership is free. Come to the Campbell's Bay Community Centre on July 6 at 7 p.m. to join the club. For further information contact Shirley Lance at 648-2023. Sponsored by the Campbell's Bay Recreation Association. 52399BJN30

"WHERE TO GO"  
Visit Bonnechere Caves, Eganville, Ontario's Natural Underground Wonder. Guided Tours Daily. Refreshment Booth, Picnic Tables. 51726-6BJY29

**BUSINESS OPPORTUNITY** Make an extra \$500.00 or more a month on a part time basis. Write to Box B The Equity. 85583XJY15

JUDY and Phyllis not only give you prices but are capable in suggesting proper application and materials to use. Whether it is an industrial cement, skydome or plexiglass sheet, call Plastics of Ottawa, 235-1465. OJY1

**PICK YOUR OWN** Strawberries at Douma's Gardens, located between Cobden and Beachburg on the Zion Line. Open 7 days a week for daytime and evening picking. By appointment only, please 646-2366. 521202BJY8

**FOR SALE**  
PROPERTY

LOT IN CLAPHAM, Otter Lake, close to good fishing and hunting, phone 453-7055. 84324XJY8

SHORE LOT for sale at Calumet Island on the Ottawa River 75 x 115 feet, call 819 - 648-2546. 8537XJL22

Mr and Mrs Herman Zimerling of Fitzroy Harbour visited Mr and Mrs Charlie Plager on Thursday.

Mr and Mrs Edgar Mayhew visited with Denise and Fred Gravelle in Ottawa on Tuesday, June 23.

**WANTED TO RENT**

DOUBLE Car garage or larger with electricity in or near Shawville, phone 647-5387. 521043BJY1

**IN MEMORY**

KELLY- In memory of our parents Georgina Ethel Kelly who passed away on June 25, 1974, and Joseph Michael Kelly, known to his many friends as "Josie" who died on June 30, 1976. The whole Kelly family, lovingly remember our Mom and Dad  
Who reared us so tenderly through years good and bad, As the years slip quickly away,  
Memories still remain,  
And we pray we shall all one day, maybe will meet again.  
In memory always,  
Your daughter Sylvia,  
son-in-law Allan and grandchildren Brian, Heather ann and Jeff Armstrong  
52345BJY1

O'neil- In loving memory of Gary, a dear son and brother, who died accidentally in Campbell's Bay 3 July 1968, age 16.  
Two bright eyes, a tender smile,  
A loving heart that knew no guile,  
Deep trust in God that all was right,  
His joy to make some other bright.  
A heartache, a tear,  
A memory so dear,  
Each day of our lives, Gary,  
We wish you were here.  
Always in our thoughts,  
Mom, Dad and Doug.  
52344BJY1

**WORK WANTED**

SEPTIC TANK Vacuum pumping. Also equipped for pumping wells and basements. Alex Rutledge, 647-2140. 52204B4JL15

WILL do farm work or any kind of work. Ronnie Parent, aged 18, 647-5486. otc

**HELP WANTED**

RELIABLE Man or student to work on Dairy Farm. State experience, and wages expected. References preferred. Write to Box C. THE EQUITY. 85132XJY1

RELIABLE baby sitter, my home Norway Bay, Monday to Friday 8 am - 4 pm. September through June. 2 children- 2 1/2 years and 6 months, phone 647-5462. 85532XJY8

# Phone 647-2204

In Aylmer call 684-5590

## CLASSIFIED ADS

**TAURUS**  
Renfrew Trailer Sales  
560 Stewart St.  
Renfrew, Ont.  
CELEBRATE CANADA'S BIRTHDAY  
by purchasing your new or used travel trailer  
AT A PRICE YOU CAN'T RESIST  
at  
"RENFREW TRAILER SALES"  
Unbelievable Birthday Prices  
commencing Wednesday, July 1st  
through July 7th  
on Canada's best selling trailers  
"The Terry Taurus"  
Join the exodus to Renfrew where we have the best selection in the Ottawa Valley for you to choose from. Beat the high interest rates with HUGE CASH DISCOUNTS.  
"Unbeatable Service"  
"Unbeatable Prices"  
Open daily 8:00 a.m. to 9:00 p.m.  
Saturday 8:00 a.m. to 4:00 p.m.  
Sunday 12:00 noon to 4:00 p.m.

**Calumet Island's Festival of the Island**  
The Shawville Municipal Float carried musicians who provided music along the parade route. Pontiac High School music director George Campbell, left, directed the group and Shawville town foreman Donald Rooney, right, towed the float with one of Shawville's municipal trucks. The band included, standing, Kelly Malone, David Rowat, and Catherine Hodgins, and seated Kendra Preston, Helene Soucy, Doug Rowat, Koushi Mahesan and Greg MacIntosh. EQUITY PHOTOS



The Shawville Municipal Float carried musicians who provided music along the parade route. Pontiac High School music director George Campbell, left, directed the group and Shawville town foreman Donald Rooney, right, towed the float with one of Shawville's municipal trucks. The band included, standing, Kelly Malone, David Rowat, and Catherine Hodgins, and seated Kendra Preston, Helene Soucy, Doug Rowat, Koushi Mahesan and Greg MacIntosh. EQUITY PHOTOS



The Helenettes prepare to march and twirl in the Calumet Island parade, Sunday, June 21.



Passé Partout float at the Calumet Island Festival.

### Obituary Lorne Erlin Tubman

Lorne Erlin Tubman, died accidentally on May 23, 1981, at the age of 29 years, on Farm Lake in Otter Lake, Quebec. The funeral was held in Shawville from W.J. Hayes and Sons Ltd, on May 26, 1981. Father Brian Allan officiated. Service was at St Paul's Anglican Church in Shawville and interment was at Maple Grove Cemetery. Special thanks to all pallbearers. Lorne was the eldest son of Erlin Tubman and Gertrude Baird. He was born in Pontiac Community Hospital in Shawville on August 13, 1951.

He attended the Ladysmith Elementary School and the Shawville High School. Lorne then went into construction work in Deschenes. He was later employed by Ken Gordon Construction Company in Manotick. He was married on August 26, 1972 to Mona LaSalle, in Otter Lake, Quebec. He is survived by his wife Mona, and his father and mother, Erlin and Gertrude Tubman and his brothers and sisters, Joyce (Mrs Roland Chevrier) of Matagami, Quebec, Wayne, Karl, Gloria, Cedric, Gary, Kevin, James and Glen, all of Shawville, Quebec. Also surviving are five nephews and one niece- Shawn Tubman, Angela and Robert Richard, Adam Tubman, Francis and Jimmy Chevrier.

# Business Directory

<b>PONTIAC ELECTRIC INC.</b> F.E. Lacourse, President <b>ELECTRICAL CONTRACTOR</b> <i>Electric Unit Heaters and Baseboard Heating for Commercial, Industrial, Residential and Farm Use</i> CASCADE 40 and 60 Sales and Service ELECTRICAL FIXTURES - FREE ESTIMATES Phone 647-2417 Shawville, Que.		<b>GERALD BOUDREAU B.A., L.L.L.</b> NOTAIRE - NOTARY P.O. Box 669 71 St.-Joseph Blvd. 314 Main Street Hull, Quebec Shawville, Que. 647-2772 Tel. 770-7655 Office: Every Wednesday from 1 p.m. to 6 p.m.	
<b>F.H. ROWAT</b> INSURANCE AGENCY LTD. Complete Insurance Service Including Life Insurance Bus. 647-3737 Res. 647-2851 Shawville, Que.		<b>CHRIS McCOLGAN</b> INSURANCE AGENCY LTD. Fire - Auto - Life Phone: 458-2632, Quyon, Que. 455-2343, Toll Free from Ottawa - Hull	
<b>DR. R.J. Chretien</b> B.A., D.D.S. DENTAL SURGEON Campbell's Bay, Tel. 648-5955 Office hours: 8 to 6 daily Closed Wednesday afternoons and Saturdays		<b>ERIC SMITH FUELS</b> Newmac and Surefire Wood, Oil and Electric Furnaces Central Air Conditioning, Heat Pumps and Sheet Metal Work Bristol, Que. Tel. 647-5583	
<b>McLEAN &amp; SLEVIN INSURANCE</b> FIRE - AUTO - LIFE P.O. Box 299 SHAWVILLE Phone: 647-5701 647-5702		<b>SEPTIC TANK PUMPING SERVICE</b> Alex Honey Wagon Charteris, Que. Phone 647-2140 day or evening	
<b>ST-AMAND &amp; DESJARDINS</b> Barristers and Solicitors Box 219, Campbell's Bay, Tel. 648-5503 102 Promenade du Portage, Hull, Tel. 771-7415		<b>HOUSE OF FLOWERS</b> Main Street, Shawville Fresh Cut & Silk Flowers Service 7 days a week 647-3878 (After hrs. 647-3207)	
<b>RAYMOND M. ROWAT, B.A., B.C.L.</b> NOTARY 389 Main Street Tel. 647-2975 Shawville, P.Q.		<b>EDGAR B.W. MULLIGAN</b> AUCTIONEER IN THE PONTIAC Luskville, Que. Tel. 455-2311	
<b>DONALD LAVALLEE</b> BARRISTER and SOLICITOR OFFICE: 220 Main St., Shawville, P.Q. Monday - Friday: 9 - 5 p.m. Telephone 647-5611		<b>C.K. STEEVES BACH, ENG., O.E.Q.</b> PROFESSIONAL ENGINEER 260 Argue Crescent, Shawville, Que. Tel: 647-3779, 647-3423	
<b>G. &amp; S. WELL DRILLING LTD.</b> 40 Perth St., Ottawa Lindsay Gibbons Ottawa 722-8810 Richard Jamieson Luskville 455-2407		<b>PONTIAC REFRIGERATION &amp; APPLIANCES SERVICE LTD.</b> Repairs to all domestic appliances and Commercial Refrigeration units TOM FRASER CLAYTON YOUNG Box 182, Quyon, Quebec Tel: 458-2879	
<b>SEPTIC TANK PUMPING SERVICE</b> Gil Cluff Ladysmith, Que. JOX 2A0 Days 647-2172, evngs. 647-5306		<b>PONTIAC APPLIANCES PARTS</b> (Division of Pontiac Refrigeration) Queen St., Shawville, 647-2464 Parts For All Major Appliances Hours: 8:30 to 5:00 Monday to Friday 8:30 to 12:00 Saturday	
<b>INDUSTRIAL, COMMERCIAL and RESIDENTIAL RENOVATIONS</b> Drywall, Stucco, Radiant Heat Plaster, Decorative Plaster Phone 458-2317		<b>CONNELLY &amp; KOSHY</b> CHARTERED. ACCOUNTANTS P.O. Box 751 308-1580 Merivale Rd. 314 Main Street Ottawa, Ont. K2G 4B5 Shawville, Que. 647-3857 Tel. 224-0212 Shawville Office: Wednesdays from 10 a.m. to 5 p.m.	
<b>McCANN &amp; SHEPPARD</b> BARRISTERS & SOLICITORS NOTARIES PUBLIC 290 PEMBROKE ST. E. PEMBROKE, ONTARIO K8A 6X3 Tel. 687-8855		<b>WEATHERALL'S PLUMBING SERVICE</b> Repairs to Water Pumps, all makes Plumbing Systems Complete Electric Motor Repair Work Guaranteed - Service Calls in the Pontiac Tel. 458-2946 Quyon, Que.	
<b>Metal en feuilles</b> <b>JADO</b> Sheet Metal Heating-Ventilation-Air Conditioning Chauffage-Ventilation-Aire Conditionner Sales & Installation-Vente et Installation Centre Achat Shawville Shopping Centre Hwy. 148 Shawville, Que.		<b>lévesque-marchand-boulangers &amp; cie</b> geo. a. welch & company comptables agréés - chartered accountants Jean-Paul Marchand, C.A. 250, boul. St-Joseph Hull, Québec Ronald J. Béllisle, C.A. JY 3X6 (819) 771-7381 Pierre Lamoureux, C.A. 344, boul. Maloney E. Gatineau, Québec Paul Roy, C.A. 344, boul. Maloney E. Gatineau, Québec Louise Brûlé-Sirois, C.A. JSP 1C9 (819) 663-1993 Daniel Amyotte, C.A. Ottawa, Hull, Gatineau, Belleville, Cornwall, Pembroke, Picton	
<b>PONTIAC PROPANE SALES and SERVICE</b> R.R. 1, Bristol, P.Q. We Deliver Tel: 647-3547		<b>JAMES CHUGG ENTERPRISE INC.</b> ELECTRICAL CONTRACTOR 648-2743 Free Estimates	
<b>HULL ROOFING</b> All types of roofs, shingles, tar, & gravel FREE ESTIMATES R. Leclair, 684-3327		<b>FAST EFFICIENT PRINTING SERVICE</b> CARBONLESS FORMS - Invoices, Statements, Purchase Orders, Centre Street, Shawville, Quebec 647-2204	
<b>AYDELU PAVING</b> DRIVEWAYS & SIDEWALKS - LANDSCAPING Free Estimates - All Work Fully Guaranteed Stan Davis Jr. 684-2802 Aylmer, Que. Lionel Racine Jr. 684-2638 Aylmer, Que.		<b>ALPINE CARPETS</b> INSTALLATIONS, REPAIRS and SMALL JOBS Guaranteed Work - Competitive Prices - Free Estimates Call Gerry Lavole Bus: 232-9738 Ottawa Res: 688-8352	
<b>Salon Chez Hélène</b> R.R. 1, Luskville 455-2310 Coiffure pour Hommes et Dames Hair styling for men and Ladies Prop. Hélène Massé		<b>Dickson Industrial Supplies</b> Sanitation Chemicals, Equipment, Custodial Hardware and Supplies Shawville, 647-2204	
When you Pinch Pennies on Advertising, Your Profits may say "OUCH". THINK IT OVER.		<b>RECUPERATION RENFREW STOCK REMOVAL</b> FREE REMOVAL OF DEAD and DISABLED FARM ANIMALS in PONTIAC & RENFREW COUNTIES. 24 HR. EMERGENCY SERVICE. Prompt Service 7 days a week. Call Pembroke 1-613-735-6950.	

## POLICE NEWS


The Campbell's Bay PPF has informed THE EQUITY that there were no serious accidents or fatalities over the weekend. There were eight minor accidents with no injuries reported.

Forty-six traffic violators were caught on the weekend, mainly for speeding, failure to stop at stop signs and careless driving. There were three arrests made for drunken driving.


Three breakins of cottages at Allumette Island were reported, all of which were \$500 or less of stolen goods. The police would like to remind cottagers to lock up their cottages while away during the week and to not leave or store valuables at their cottage.

"The sound body is a product of the sound mind."  
George Bernard Shaw


## New Stock of POPULAR CHILDREN'S BOOKS




DISNEY



SESAME STREET




MERCER MAYER



WORKBOOKS

and MORE!



## Pontiac Printshop Ltd.

Shawville, Tel. 647-2204

## Church Services

### Anglican

THE ANGLICAN PARISH OF CAMPBELL'S BAY, PORTAGE DU FORT AND OTTER LAKE, QUEBEC, and THE UNITED CHURCH PASTORAL CHARGE of Campbell's Bay and Bryson, Quebec.  
 The Rev. Jim Stevenson, Pastor, P.O. Box 68, Campbell's Bay, Que., Tel. 453-7841 or 453-7834.

**SERVICES IN JULY**  
 St. James' Church, Otter Lake: 9:00 a.m. (Eucharist every Sunday except, July 5, when the service will be Morning Prayer.)  
 St. George's Church, Campbell's Bay: Eucharist, 10:30 a.m. July 19, Morning Prayer 10:30 a.m. July 5.  
 St. Andrew's Church, Campbell's Bay: Morning Worship and Baptism, July 12, 10:30 a.m. Morning Worship, July 26.  
 St. George's Church, Portage du Fort: Evening Prayer, 7:30 p.m. Sat. July 4 and 18. Holy Eucharist, 7:30 p.m. Saturday, July 11 and 25.

**CEMETERY SERVICE**, Cemetery Lawn, St. George's Cemetery, Campbell's Bay, Sunday, July 26, 2:30 p.m. (if inclement weather the service will be in the church).

### Anglican Parish of Clarendon

Fr. Brian Allan  
 Sunday Services  
 Holy Trinity, Radford, 9:30 a.m.  
 St. Paul's, Shawville 11:00 a.m.  
 St. Matthew's, Charteris, 7:30 p.m.  
 Holy Eucharist or offices announced in weekly bulletin.

### CHRIST CHURCH ANGLICAN EPISCOPALE

101 Charles Street, Aylmer  
 Father Raemond Fletcher, Phone 684-8233  
 Services  
 Thursday 7:30 p.m. Holy Eucharist  
 Première jeudi, messe en français  
 Sunday 8:30 and 10:30 a.m. Holy Eucharist

### Baptist

**OTTER LAKE BAPTIST CHURCH**  
 Mr. Roy Godber  
 Sunday morning service and Sunday School 11 a.m.

**AYLMER BAPTIST CHURCH**  
 Meetings held at St. Andrews Presbyterian Church  
 Corner of Court and Charles St.  
 Pastor D. Estabrooks, Phone 684-0536  
 Sunday services 11:00 a.m. and 7:00 p.m.  
 Wednesday prayer and fellowship 7:30 p.m.

### Presbyterian

**ST. ANDREW'S, FORT COULONGE**  
 Rev. Allan G. MacKenzie  
 11:05 a.m. Worship and Sunday School

**BRISTOL MEMORIAL\*** Rev. Allan G. MacKenzie  
 9:30 a.m. Worship and Sunday School

**ST. ANDREWS PRESBYTERIAN, AYLMEER**  
 Corner of Court and Charles St.  
 Rev. Willis Sayers, Phone 684-4686  
 Sunday Service 9:30 a.m., Sunday School 9:45, all ages

### Roman Catholic

**OUR LADY OF PERPETUAL HELP**  
 Waltham - Rev. Father Nil Guillemette and Rev. P. Tait  
 Mass Saturday 7 pm, Sunday 9 a.m.

**ST. EDWARD'S PARISH, BRISTOL MINES**  
 Rev. M.R. Costello  
 Mass Saturday 7:30 p.m., Sunday 9 a.m. and 11 a.m.

**IMMACULATE CONCEPTION, BRYSON**  
 Father Pelletier  
 Mass Saturday 7 p.m., Sunday 9 a.m. and 11 a.m.

**ST. JOHN THE EVANGELIST, CAMPBELL'S BAY**  
 Rev. Father McElligott  
 Mass Saturday 7:15 p.m., Sunday 8:30 and 11 a.m.

**ST. CHARLES BORROMEO, OTTER LAKE**  
 Father Stephan  
 Mass Saturday 7:30 p.m., Sunday 11 a.m.

**ST. JAMES, PORTAGE DU FORT**  
 Rev. Father Ethier  
 Mass Saturday 7 p.m., Sunday 10:30 a.m.

**ST. MARY'S PARISH, QUYON**  
 Mass in English Saturday 7:30 p.m., Sunday 11 a.m.  
 Mess en français, dimanche 9:30 a.m.

**ST. FRANCIS ASSISSI, WOLF LAKE**  
 Father Grimard  
 Mass Saturday 5 p.m., Sunday 11 a.m.

**ST. DOMINIQUE PARISH, LUSKVILLE**  
 Pastor, Raymond Bastien O.M.I.  
 Masses Saturday 4:00 p.m. French  
 Sunday 9:30 a.m. English, 11:00 a.m. French

**ST. PAUL'S, AYLMEER**  
 61 Notre-Dame St., Phone 684-5318  
 Fther Marc-André Lafrenière  
 Masses Monday, Tuesday, Wednesday, Friday 7 p.m.  
 Saturday 7 p.m.  
 Sunday 9 a.m., 10:30 a.m., 12 noon, 5 p.m.

**ST MARK'S, AYLMEER**  
 160 Main Street, Father Gerry Michaud  
 Monday and Tuesday 9 a.m.  
 Wednesday, Thursday, Saturday 7:00 p.m.  
 Friday 7:30 p.m. Sunday 9:30 and 11:30 a.m. (English)

### Standard Church

SHAWVILLE, Rev. Floyd R.J. Druce  
 10 a.m. Sunday School 11 a.m. Morning Worship  
 7:30 p.m. Evening Worship  
 8 p.m. Wednesday Prayer and Bible Study

### Lutheran

**ZION LUTHERAN AND ST. JOHN'S LUTHERAN**  
 Rev. C. Kappes  
 Services alternate weekly between churches - 11 a.m.

### United Church

**SHAWVILLE UNITED CHURCH**  
 Rev. Owen McPherson  
 10 a.m. Sunday School 11 a.m. Morning Worship  
 7:30 p.m. Tuesday Bible Study 6:30 p.m. Brownies  
 7 p.m. Youth Choir 8 p.m. Senior Choir  
 Wednesday 7 p.m. CGIT upstairs, Explorers downstairs  
 Thursday 7:30 p.m. Youth Bible Study

**ZION UNITED CHURCH**  
 9 a.m. Morning Worship

**BRISTOL CHARGE**  
 Rev. Ed McCaig  
 Starks Corners 9:30 a.m. Church Service  
 St. Andrews Knox, 11:00 a.m. Church Service  
 Mid-week Bible Studies and Children's Group

**QUYON CHARGE**  
 Beechgrove, Wesley, 9:30 a.m. Church Service  
 Tuesdays 2 p.m. Bible Study  
 Quyon, 11 a.m. Church Service  
 Tuesdays 2 p.m. Bible Study  
 Zion, Mondays 2 p.m. Bible Study  
 St. Andrews United, Campbell's Bay  
 10:30 a.m. Morning Worship and Church School  
**AYLMER UNITED CHURCH**  
 164 Main Street, Aylmer, 684-5345  
 Rev. Thomas Simms, B.Th.  
 Sunday Services 10:30 a.m.  
 Sunday School for children of all ages. Nursery.

**EARDLEY UNITED CHURCH**  
 Sunday Service 9:15 a.m.

### Free Methodist

Campbell's Bay, Pastor W.A. Bresnahan  
 Service 11 am

### Jehovah's Witnesses

Shawville  
 10 a.m. Public Discourse 11 a.m. Watchtower Study  
 Thursday 7:30 Theocratic School 8:30 p.m. Service

### Pentecostal Assemblies

**Bethel Tabernacle, Shawville, Rev. O.A. White**  
 9:45 a.m. Family Sunday School  
 11 a.m. Morning Worship 7:30 p.m. Gospel Service  
 Wednesday 7:30 p.m. Family Night  
 Bristol Ridge, Rev. David Purdie  
 10 a.m. Sunday School 11 a.m. Morning Worship  
 Wednesday 7 p.m. Prayer Service

### United Pentecostal

**Murrell's Centre, Rev. Ballard**  
 7:30 p.m. Evangelistic Service  
 Wednesday 8 p.m. Bible Study  
 Friday 8 p.m. Prayer Service

**Danford Lake, Anderson Cottage, Rev. G.A. Hanscome**  
 Saturday 7:30 p.m. Service

**Little Stone Church, Portage du Fort**  
 10 a.m. Sunday School 11 a.m. Morning Worship

### Church of the Living God

Campbell's Bay, Rev. Rheel Rivest  
 Sunday School at 10 a.m. at James Crawford, RR 3,  
 Campbell's Bay. All ages. French and English.  
 Sunday 7:30 p.m. Evening Service at R. Rivest, Hwy  
 148, two doors west of the Ousis Motel.  
 Wednesday 7:30 p.m. Bible and Prayer Service.  
 Friday 7:30 p.m. Youth night French & English.

### Wesleyan

Shawville, Rev. Ted Willingham  
 9:45 a.m. Sunday School 11 a.m. Morning Worship  
 7:30 p.m. Evening Worship  
 TGuesday 8 p.m. Prayer and Bible Study  
 Wednesday 7:30 p.m. Teens

**Waltham, Jack Warder, minister**  
 10 a.m. Sunday School 11 a.m. Worship Service  
 Wednesday 7 p.m. Prayer Meeting  
 Friday 7 p.m. Teen Time

**Campbell's Bay, Jack Warder, Minister**  
 6 p.m. Sunday School 7 p.m. Worship Service  
 Tuesday 7:30 p.m. Prayer Meeting



## Rotary banquet for Dave Mackenzie

David Mackenzie delivers his last words to the Shawville Rotary Club at a testimonial dinner held in his honour on Saturday night. Seated beside him are René Latreille, master of ceremonies for the evening and Marilyn Mackenzie. The family is moving to Sherbrooke where Dave has been appointed director general of the hospital.

The dinner concluded with speeches by Tom Lefebvre, M.P., David Conrod, on behalf of the Pontiac Protestant High School and Rotarian René Latreille. Special guests from many of the organizations with which the Mackenzies have been affiliated also attended the dinner. EQUITY PHOTO

## Studio door is open at CHIP radio station from 2 to 4 p.m. every Wednesday

On Wednesday afternoons at Radio Station CHIP, Pontiac County's community radio, the studio doors are open from 2 to 4 p.m. during the program hosted by Rosaleen Dickson. Whoever has a message to give, or something to talk about, is welcome to come into the studio and talk on the air with Mrs Dickson.

Recent guests have included Claude Bouchard of the Quebec Police Force, Lila Hewitson of Adult Education, and Daniel Paquette of the Student Summer Works program. Any subject of interest to Pontiac people, or of listeners across the Ottawa River, is acceptable. Eventually there will be a direct phone line into the studio which can be heard on air. When this is organized people will be able to phone in during Wednesday afternoons and talk directly. But meanwhile the person must come to the studio.

Anyone wishing to take part in these on-air discussions should come to the CHIP radio station, upstairs at St Pierre School in Fort Coulonge, and walk right in to the studio where the Wednesday afternoon program is going out over the air. CHIP is a community radio station and the community is welcome to take part in these Wednesday afternoon broadcasts.

For further information about taking part in this very direct way in your own community radio on Wednesday afternoons, you can contact Mrs Dickson at the printshop in Shawville.

## Bryson News

Mrs. Donald Ostror

Visiting with Mrs Eva Maloney recently was her daughter, Mrs Eamon Kane of Ottawa.

Congratulations to Mr and Mrs Jack Poole who celebrated their 25th wedding anniversary this month.

Mrs Genevieve Olmstead spent a week visiting Mrs Stewart Conrod in Halifax recently.

Visiting Mr Claude Poisson recently were Mr and Mrs Roland Poisson of Ottawa.

Get well wishes to Mrs Lloyd Ostrom who had the misfortune of falling and breaking her arm. We all wish her a speedy recovery.

Visiting Mr and Mrs Gordon Bennett and boys this past week were her sister Mr and Mrs Ivan Clouthier of Ottawa.

Visiting with Mrs Velma Burrows and Laurence Blaskie were Mrs Theresa Hart and Mrs Kay Sloan, both of Ottawa.

A lovely bridal shower took place in the basement of the Immaculate Conception Church to honour the bride to be Miss Connie Gutoski. Connie was taken completely by surprise. Mrs Carol Mainville pinned the corsage on her and escorted her to the head table. Several games were played and enjoyed by all, then Connie was presented with lovely gifts after which she thanked all the ladies present with several chosen words. A delicious lunch was served.

Visiting Mr and Mrs Lloyd Ostrom recently were Mr and Mrs Mancel McIntyre of Ear Falls and Mr Kenneth Cardiff of Calgary.

Visiting with Mr and Mrs Ben Bastien and Brenda this past week were Mr and Mrs Ken Weston of Florida.

## Portage du Fort Municipal Council

Minutes of a regular meeting of Portage du Fort Council for the month of June held at the usual hour and place on Wednesday, June 3rd, 1981.

Present: Mayor Gerald Manwell, Councillors: Maurice Essiambre, John Ouellet, Roy Dagg, Garnet McCallum, Clarence McCallum and J.J. McCallum.

Minutes of the May regular and special meetings are read and approved by motion of Maurice Essiambre and seconded by Roy Dagg.

Moved by J J McCallum seconded by Clarence McCallum that a letter be written to Mr Gerry Labelle requesting him to complete the audit for 1980 and prepare the budget for 1981.

Diane Ricard, Joan Essiambre, Earl Ricard, Neil Farrell, Fern St-Pierre are present, representing the men and women horse shoe league.

Moved by J J McCallum seconded by Roy Dagg that permission be given to the horse shoe league association to use the Municipal land as long as there is no drinking. Diane Ricard and Joan Essiambre representing the women's league, Neil Farrell and Fern St-Pierre representing the men's league are agreeable to these terms.

Moved by Clarence McCallum seconded by Garnet McCallum that a "no drinking sign" be put on Municipal grounds at the horse shoe pit.

Moved by Maurice Essiambre seconded by Roy Dagg that due to several complaints from tax payers, the street lights will be checked and placed where needed.

Moved by John Ouellet seconded by Clarence McCallum that Joe Cameron be paid \$100.00 a month instead of \$60.00 a month as pumphouse caretaker, as of June 1st, 1981.

Moved by John Ouellet seconded by Maurice Essiambre that Council agree to pay Mr Frank Sofalvi \$15.00 a month, for the year 1982, for total use of his home for the Municipal Library which is situated in his home, as of January 1st, 1982. If there are any changes, Mr Sofalvi is to give a 3-month notice in advance.

Moved by J J McCallum seconded by Garnet McCallum that the Municipal Corporation of Portage du Fort have no

objection to the Recreation Association obtaining a liquor permit for a summer festival to be held August 14th, 15th, and 16th, 1981.

Moved by Maurice Essiambre seconded by Roy Dagg that Shawville Milling be requested to clean the furnace which is covered by insurance.

Moved by J J McCallum seconded by Garnet McCallum that the Recreation Association be granted permission to do the work they requested.

Moved by John Ouellet seconded by Clarence McCallum that the Municipal Corporation of Portage du Fort have no objection to Mr Pierre Essiambre's application to the R.R.A.P. program.

Moved by J J McCallum seconded by Roy Dagg that Mayor Gerald Manwell be authorized to sign all documents pertaining to the sale of Lot Pt 67 and 68, in the name of the Municipality.

Moved by Maurice Essiambre seconded by John Ouellet that resolution No 81-66 re garbage, of the May 6th general meeting be rescinded.

Moved by Roy Dagg seconded by Maurice Essiambre that cottages, vacant houses and summer homes will pay half

garbage and roads at the farm will be plowed to the discretion of the Council.

Notation: Mr Wm Devescery agreed to sign a note stating that if he has already paid the taxes on the Lots which he sold to the Municipality, he cannot be re-imbursed and if he did not pay these taxes, the Municipality cannot collect.

Moved by John Ouellet seconded by Roy Dagg that the Council accept the linguistic analysis and gallingizing Administration program.

Moved by Maurice Essiambre seconded by Clarence McCallum that this meeting adjourn.

## JAMIESON FARM EQUIPMENT

Renfrew, Ont. 613-432-4198

### Used Haying Equipment

HAYBINES: 1-NH 479; 2-NH 469

SWATHER: 1-CASE self propelled, 8 ft. cut and conditioner.

ELEVATORS & MISC: 2-35 ft. Trough type. 1-3pt. hitch windrower turner.

BALERS: 1-NH 320; 1-NH 273 1-IH-46; 1-MF-

TRACTORS: 1-JD-1010; 1-JD-430 1-DB-1200.

COMBINE: 1-JD-45, square back with cop and pick-up

New and Used Haying Equipment and Tractors INTEREST FREE TILL JANUARY '82



### LIVESTOCK SALES

Wondering what your cattle are worth, or what they weigh and where you can get the best price in your area; Statistics have proven for years that

### AUCTION MARKET SELLING

brings the most dollars from overall sales as you have competitive bidding from several buyers on an accurate weight of your cattle, which is the surest way to bring you the top price, as shipping cattle any great distance is a considerable loss of weight, or dollars on any livestock that you sell to-day. Ship any Tuesday for 1:00 p.m.

COBDEN LIVESTOCK SALES 646-2104

### Bilingual Clerk is Required For County Licence Bureau.

A knowledge of bookkeeping, experience in handling monies & dealing with public are necessary. Salary to be discussed. Work location: County Building in Campbell's Bay, P.Q. Deadline for applications: July 3, 1981.

Applications to be submitted to the undersigned, Municipal Corporation County of Pontiac, Box 460, Campbell's Bay, P.Q. J0X 1K0.

Nicole Forget, Secretary-Treasurer.

### NOTICE

To all the ratepayers of the Municipality of Leslie, Clapham and Huddersfield

As of July 1981 THE MONTHLY COUNCIL MEETINGS will be held on the FIRST TUESDAY OF EVERY MONTH at 7:00 p.m.

Jules Leclaire Secretary-Treasurer

### AUCTION SALE

Collection of Lamps, collection of Art Glass, Antiques, Household Furnishings, Tools and Miscellaneous Items in

L.O.L. No. 241 Hall, Snake River

R.R. 3 Cobden, Ont. - 8 miles west of Cobden on hwy 17, then one mile south on County Rd. 13

Saturday, July 4th, 1981 - 11:00 a.m.

Auctioneer: REVEL T. STEWART Cobden, Ont. 613-646-7649

### AUCTION SALE

3/4 Semintal Bull, Approx. 14 Cross-bred Beef Cows and Calves, Farm Machinery, Furniture, Appliances & Dishes at the farm of

Bruce Harper

Horton twp. 1 ml. north of Hwy. 17 between Renfrew and Arnprior (Goshen Rd) on

Saturday, July 4th

at 12:30 p.m.

Auctioneer: JIM DICK RR2, Renfrew, Ontario

### Work Wanted

Stucco, Imitation Stone, Parging and Block Work - CONTACT -

Leo Burgess 647-3126

## ALFA-LAVAL

Effective immediately

VALLEY FEEDS, Cobden, Ontario

will be your

NEW ALFA-LAVAL DEALER

for Pontiac and Renfrew Counties

VALLEY FEEDS have 12 years experience in Milking Equipment and have at your service fully trained and experienced personnel to take care of your dairy needs.

A route truck service is available and will be calling on you.

For service or further information contact:

VALLEY FEEDS, Cobden, Ontario

Office Tel: 613-646-2203

Home Tel: 613-646-2348

AFTER HOURS SERVICE CALL:

Dominic Bielaskie 613-646-7493 or Norman Delorge 613-646-7845

# Four ways to make your business better

**1 PRINTING**  
Good looking printing makes your business look good and that's a key to success. Whether it's business cards, business forms, pamphlets, posters or letterhead, come to Pontiac Printshop. We do all our printing right here in Shawville, so you get fast, low-cost service.

**2 CLEANING SUPPLIES**  
Every successful businessman knows how important it is to keep your place of business clean. Dickson Industrial Supplies is a complete line of heavy duty cleaning solutions and equipment designed to clean up even the toughest dirt and grime, quickly. Dickson Industrial Supplies are available exclusively at Pontiac Printshop.

**3 ADVERTISING**  
If you've got something to sell, you've got to tell people about it. Whether your business is selling cars, cords of wood, livestock or groceries, the more people you tell, the more you'll sell. That's where advertising comes in. At least 12,000 people read THE EQUITY every week. If your advertisement is in THE EQUITY, a lot of people are going to see it. And that will be good for your business.

**4 OFFICE SUPPLIES**  
At Pontiac Printshop you'll find all the office supplies you need to keep your business running smoothly. Pens, pencils, ledgers, receipt pads, rubber stamps, typewriters to rent, typewriters to buy, desks, chairs, filing cabinets... we've got it all at Pontiac Printshop.

FOR MORE INFORMATION ON HOW TO MAKE YOUR BUSINESS BETTER GIVE US A CALL TODAY.

## Pontiac Printshop

SHAWVILLE 647-2204